



# د افغانستان انتقالي اسلامي دولت

د عدلي وزارت

سرمجربله

فوق العاده كنه

د ټاكنو قانون

د چاپ نېټه : د ۱۳۸۳ هـ.ش كال د غبرگولي د مياشتې (۱۰) - پرله پسې كنه (۸۲۹)

در این شماره :

۱- فرمان شماره (۲۸) مؤرخ ۱۳۸۳/۳/۷ رئیس دولت انتقالی اسلامی افغانستان در

باره انفاذ قانون انتخابات.

۲- قانون انتخابات.

د امتیاز خاوند : د عدلیې وزارت

مسئول چلوونکی : شاه جهان : "بگزاد"

مرستیال : نور علم

# رسمي جریده

دولت انتقالی اسلامی افغانستان

د افغانستان انتقالی اسلامي دولت

شماره : (۴۲۳۱)

ګڼه : (۴۲۳۱)

تاریخ : ۱۳۸۳/۳/۷

نېټه : ۱۳۸۳/۳/۷

محترم قانونپوه عبدالرحیم کریمی  
وزیر عدلیه !

قانون انتخابات را که بداخل (۱۱) فصل و  
(۶۲) ماده از طرف مجلس عالی  
وزراء تصویب و از جانب ما به اساس  
فرمان شماره (۲۸) مؤرخ ۱۳۸۳/۳/۷  
منظور گردیده است ، بشما ارسال شد تا به  
نشر آن در جریده رسمی اقدام  
نمائید .

د عدلیې وزیر محترم قانونپوه  
عبدالرحیم کریمی !

د ټاکنو قانون چې په (۱۱) فصلونو او  
(۶۲) مادو کې د وزیرانو د عالی مجلس  
خوا تصویب او زموږ له لوري د  
۱۳۸۳/۳/۷ نېټې د (۲۸) ګڼې فرمان پر  
بنسټ منظور شوی دی ، تاسو ته درواستول  
شو تر څو یې په رسمي جریده کې په خپرولو  
اقدام وکړئ .

حامد کرزی

رئیس دولت انتقالی اسلامی

افغانستان

حامد کرزی

د افغانستان د انتقالی اسلامي

دولت رئیس

# رسمي جریده

د ټاکنو د قانون د انفاذ په

باب، د افغانستان دانتقالي

اسلامي دولت درئيس

فرمان

کڼه : (۲۸)

نېټه : ۱۳۸۳/۳/۷

فرمان

رئيس دولت انتقالي

اسلامي افغانستان در باره

انفاذ قانون انتخابات

شماره : (۲۸)

تاريخ : ۱۳۸۳/۳/۷

لومړۍ ماده :

د ټاکنو قانون چې د ۱۳۸۳/۲/۲۳ نېټې د

(۱۰) گڼې مصوبې پر بنسټ د وزيرانو

د عالي مجلس لخوا په (۱۱) فصلونو او (۶۲)

مادو کې تصويب شوی دی ، توشیح کوم.

دوه يمه ماده :

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ او له

قانون سره يو ځای دې په رسمي جریده کې

خپور شي .

ماده اول :

قانون انتخابات راکه به اساس مصوبه شماره

(۱۰) مؤرخ ۱۳۸۳/۲/۲۳ از طرف مجلس

عالي وزراء بداخل (۱۱) فصل و (۶۲)

ماده تصويب گرديده است ، توشیح میدارم .

ماده دوم :

این فرمان از تاريخ توشیح نافذ و همراه

با قانون در جریده رسمی نشر

گردد .

حامد کرزی

د افغانستان د انتقالي اسلامي

دولت رئيس

حامد کرزی

رئيس دولت انتقالي اسلامي

افغانستان

# رسمي جریده

## د ټاکنو قانون

لومړی فصل: عمومي حکمونه  
 دوهیم فصل: د ټاکنو اداره  
 درېیم فصل: ټاکنیزې حوزې  
 څلورم فصل: ټاکنونکي او  
 ټاکل کېدونکي  
 پنځم فصل: د جمهور رئیس  
 کاندیدېدلاو ټاکل  
 شپږم فصل: د ملي شوري  
 ټاکنې دولایتونو  
 او ولسوالیو  
 د شورې گانو د  
 غړو ټاکنې  
 اتم فصل: د ټاکنو لپاره  
 چمتووالی  
 نهم فصل: د ټاکنیزو  
 شكايتونو او  
 سرغړونو څېړنه  
 لسم فصل: متفرقه حکمونه  
 یوولسم فصل: د انتقالي دورې  
 به بهیر کې ټاکنې

## قانون انتخابات

فصل اول: احکام عمومي  
 فصل دوم: اداره انتخابات  
 فصل سوم: حوزه های انتخاباتی  
 فصل چهارم: انتخاب کنندگان  
 و انتخاب شوندهگان  
 فصل پنجم: کاندید و انتخاب  
 رئیس جمهور  
 فصل ششم: انتخابات شورای  
 ملی  
 فصل هفتم: انتخابات اعضای  
 شوری های  
 ولایات و ولسوالی ها  
 فصل هشتم: آماده گی برای  
 انتخابات  
 فصل نهم: بررسی شکایات  
 و تخطی  
 های انتخاباتی  
 فصل دهم: احکام متفرقه  
 فصل یازدهم: انتخابات در جریان  
 دوره انتقالی

# رسمي جریده

بسم الله الرحمن الرحيم

قانون انتخابات

فصل اول

احکام عمومی

بسم الله الرحمن الرحيم

د ټاکنو قانون

لومړی فصل

عمومي حکمونه

ماده اول :

این قانون به تاسی از احکام ماده سى و سوم و فقره (۱) ماده یکصد و پنجاه و نهم قانون اساسی به منظور تنظیم امور انتخابات در کشور وضع گردیده است.

طرز انتخابات:

ماده دوم :

انتخابات از طریق رأی آزاد، عمومی، سری و مستقیم صورت میگیرد.

اصل تساوی در انتخابات:

ماده سوم :

رأی دهندگان در انتخابات با بهره مندی از حق تساوی اشتراک مینمایند.

لومړۍ ماده :

دغه قانون د اساسي قانون د دري دېرشمې مادې او د یوسلو نهه پنځوسمې مادې د (۱) فقرې د حکمونوله مخې، په هېواد کې د ټاکنو د چارو د تنظیم په منظور وضع شوی دی .

د ټاکنو ډول :

دوه یمه ماده :

ټاکنې د آزادې ، عمومي ، پټې او مستقیمې رأیې له لارې صورت مومي .

په ټاکنو کې د تساوی اصل

درېیمه ماده :

رأی ورکوونکي په ټاکنو کې د تساوی له حق څخه په برخمن کېدو سره ګلاډون کوي .

# رسمي جریده

۲

در آبی له حق شخه گپه اخیستنه :

خلورمه ماده :

رأیه ورکونکی په ټاکنو کې د یوې رأیې د حق لرونکی دی او یوازې له خپل لوري رأیه ورکوي .

د ارادې د آزادی د اصل رعایت :

پنځمه ماده :

رأیه ورکونکی په ټاکنو کې په آزاده اراده کېدون کوي ، د ژبې ، مذهب ، قوم ، جنس ، قبیلې ، استوګنې او ټولنیز موقف په ارتباط پر رأیه ورکونکو او کانديدانو باندې د هر ډول مستقیم یا غیر مستقیم محدودیت اعمالول، منع دي .

د اړوندو ادارو او اشخاصو همکاري :

شپږمه ماده :

دولتي ادارې ، ټولنيز سازمانونه او اشخاص مکلف دي د ټاکنو له خپلواک کمېسيون سره همکاري وکړي او هغه تصمیمونه چې د دې ادارې د واک په حدودو کې نیول کېږي، تعميل کړي .

استفاده از حق رأی :

ماده چهارم :

رأی دهنده در انتخابات دارای حق یک رأی بوده و تنها از جانب خود رأی میدهد .

رعایت اصل آزادی اراده :

ماده پنجم :

رأی دهندگان در انتخابات با اراده آزاد اشتراک مینمایند. اعمال هر نوع محدودیت مستقیم یا غیر مستقیم بالای رأی دهندگان و کانديدان به ارتباط لسان، مذهب، قوم، جنس ، قبيله، سکونت و موقف اجتماعی ممنوع است .

همکاری ادارات و اشخاص ذیربط :

ماده ششم :

ادارات دولتی، سازمانهای اجتماعی و اشخاص مکلف اند با کمیسیون مستقل انتخابات همکاري نموده و تصمیمی را که در حیطه صلاحیت این اداره اتخاذ میگردد، تعميل نمایند .

# رسمي جریده

۳

دوه یم فصل

فصل دوم

د ټاکنو اداره

اداره انتخابات

د ټاکنو خپلواک کمپسیون :

کمپسیون مستقل انتخابات:

اوومه ماده :

ماده هفتم:

د ټاکنو بهیر د ټاکنو د خپلواک کمپسیون په واسطه اداره کېږي .

جریان انتخابات توسط کمپسیون مستقل انتخابات اداره میگردد.

د ټاکنو کار کوونکي

کارکنان انتخابات:

اتمه ماده :

ماده هشتم:

د هېواد ، ولایت او ولسوالۍ په سطح د ټاکنو کار کوونکي ، د آزادو او عادلانه ټاکنو د اجراء لپاره د هغه لارښود پرېنست چې د ټاکنو د خپلواک کمپسیون لخوا وضع شوی دی ، د دارالانشاء په واسطه استخدامېږي .

کارکنان انتخابات به سطح کشور، ولایت و ولسوالۍ برای اجرای انتخابات آزاد و عادلانه براساس رهنمودی که از طرف کمپسیون مستقل انتخابات وضع گردیده، توسط دارالانشاء استخدام میگردند.

نه پلوي توب او د محرمیت ژمنه :

عدم جانبداری و تعهد محرمیت:

نهمه ماده :

ماده نهم:

(۱) د ټاکنو کار کوونکي مکلف دي سپارل شوې دندې په بې طرفۍ او نه پلوي توب سره ترسره کړي او نشي کولای د دندو په اجراء کې له هېڅ دولتي او غیر دولتي مقام یا ادارې څخه د ټاکنو د خپلواک

(۱) کارکنان انتخابات مکلف اند وظایف محوله را بیطرفانه و غیر جانبدارانه انجام داده و در اجرای وظایف نمیتوانند از هیچ مقام و اداره دولتی و غیر دولتی به جز از رئیس دارالانشاء



# رسمي جریده

۴

کمیسیون مستقل انتخابات هدایت حاصل نمایند.

(۲) کارکنان انتخابات قبل از اشغال وظیفه مکلف اند به حفظ محرمت مراکز رأی دهی و شمارش آراء حسب تجویز کمیسیون مستقل انتخابات رسماً تعهد نمایند.

## موانع استخدام :

ماده دهم:

(۱) استخدام مسؤولین احزاب سیاسی و کاندیدان انتخاباتی به حیث کارکن انتخابات جواز ندارد.

(۲) نامزدی کارکنان انتخابات در زمان تصدی وظیفه به حیث کاندید جواز ندارد.

(۳) پدر، پدرکلان، اولاد صلیبی تا درجه سوم، مادر، مادر کلان، برادر، خواهر، همسر، کاکا، عمه، خاله، ماما، خسر و خشوی کاندید حق ندارند به حیث کارکن انتخابات در حوزه انتخاباتی مربوطه ایفای وظیفه نمایند.

کمیسیون د دارالانشاء له رئیس پرتہ ، لاریبونه ترلاسه کری .

(۲) د ټاکنو کارکوونکي د دندې له اشغال دمخه مکلف دي ، د ټاکنو د خپلواک کمیسیون له تجویز سره سم د رأی ورکولو د مرکزونو او د رأیو دشمېرنې د محرمت د ساتنې رسمي ژمنه وکړي .

## د استخدام خنډونه :

لسمه ماده :

(۱) د ټاکنو د کارکوونکو په توگه د سياسي گوندونو د مسؤولينو او د ټاکنيزو کاندیدانو استخدام جواز نلري .

(۲) د دندې دلرلو په وخت کې د کاندید په توگه د ټاکنو د کارکوونکو نومول کېدل (نامزدي) جواز نلري .

(۳) د کاندید پلار ، نیکه ، صلیبی اولاد تر دریمې درجې پورې ، مور، انسی ، ورور، خور ، مېرمن ، تره ، تورې- عمه) ، ترور (خاله) ، ماما ، خسر او خوانبې حق نلري ، په اړونده ټاکنيزه حوزه کې د ټاکنو د کارکوونکي په توگه دنده ترسره کړي .

# رسمي جریده

۵

(۴) شخصی که به ارتکاب تخطی در جریان ثبت نام و انتخابات متخلف شناخته شود، نمیتواند به حیث کارکن انتخابات ایفای وظیفه نماید.

## فصل سوم

### حوزه های انتخاباتی

تعیین حوزه های انتخاباتی:

ماده یازدهم:

حوزه های انتخاباتی ولایات و ولسوالی ها برای انتخاب اعضای ولسی جرگه، شوری های ولایات و شوری های ولسوالی ها توسط فرمان رئیس دولت (۱۲۰) روز قبل از انتخابات مربوطه، تعیین و اعلام میگردد.

اختلافات مرزی حوزه های انتخاباتی:

ماده دوازدهم:

(۱) اختلافات مربوط به حق ثبت نام و یا رأی دهی، کاندید شدن، شمارش و اختصاص آراء توسط کمیسیون مستقل انتخابات و مامورین انتخاباتی مورد رسیدگی قرار میگردد.

(۴) هغه شخص چې د نوم ثبتونې او ټاکنو په بهیر کې د تخطیو په ارتکاب سرغړونکي وپېژندل شي، نشي کولای د ټاکنو د کارکوونکي په توګه دنده ترسره کړي.

## درېم فصل

### ټاکنيزې حوزې

د ټاکنيزو حوزو ټاکل:

یو لسمه ماده:

د ولایتونو او ولسوالیو ټاکنيزې حوزې د ولسي جرګې، د ولایتونو د شوري ګانو او دولسوالیود شوري ګانو د غړو د ټاکنو لپاره، له اړوندو ټاکنو څخه (۱۲۰) ورځې د منځه د دولت د رئیس په فرمان ټاکل او اعلامېږي.

د ټاکنيزو حوزو د پولو اختلافونه:

دوو لسمه ماده:

(۱) د نوم ثبتونې او یا رأی ورکولو په حق، کاندیدېدو، د رأیو په شمېرنې او اختصاص پورې اړوند اختلافونه، د ټاکنو د خپلواک کمیسیون او د ټاکنيزو مامورینو لخوا تر غور لاندې نیول کېږي.

# رسمي جریده

۶

(۲) منازعات در خصوص تعلق یک قریه به ولایت و یا ولسوالی در تعیین حدود مرزی حوزه انتخاباتی ولایتی و ولسوالی، از طرف وزارت امور داخله مورد رسیدگی قرار گرفته و در زمینه، حسب معیار های تخنیکي و معلومات واصله، تصمیم اتخاذ و از جریان موضوع کمیسیون مستقل انتخابات را به اسرع وقت، مطلع مینماید.

(۳) اختلاف مربوط به حدود مرزی حوزه های انتخاباتی میتواند (۱۱۰) روز قبل از انتخابات مطرح گردد.

## فصل چهارم

### انتخاب کنندگان

### و انتخاب شوندگان

## شرایط انتخاب کنندگان و انتخاب

### شوندگان :

ماده سیزدهم:

(۱) شرایط انتخاب کنندگان :

هرافغان واجد شرایط آتی میتواند درانتخابات ریاست جمهوری، شورای ملی

(۲) د ولایتی او ولسوالی د ټاکنیزې حوزې د پولو د حدودو په ټاکنه کې په ولایت یا ولسوالی پورې د یوه کلي د تر او په اړه شخړې (منازعې)، د کورنیو چارو د وزارت لخوا تر غور لاندې نیول کېږي او پدې برخه کې د تخنیکي معیارونو او د را رسېدلو معلوماتو له مخې تصمیم نیول کېږي او له موضوع څخه د ټاکنو خپلواک کمېسیون ته په لنډ وخت کې خبر ورکول کېږي .

(۳) د ټاکنیزو حوزو د پولو په حدودو پورې اړوند اختلافونه کېدای شي (۱۱۰) ورځې له ټاکنو څخه د مخه مطرح شي .

## څلورم فصل

### ټاکنو کې او

### ټاکل کېدونکي

## د ټاکنو او ټاکل کېدونکو

### شرایط:

دیارلسمه ماده :

(۱) د ټاکنو شرایط:

د لاندې شرایطو لرونکي هر افغان کولای شي د جمهوري ریاست ، ملي شوري او د

## رسمي جریده

۷

و شوری های ولایات و شوری های ولسوالیها رأی بدهد :

۱- در زمان انتخابات سن (۱۸) سالگی را تکمیل نموده باشد .

۲- هنگام ثبت نام تابعیت افغانستان را دارا باشد .

۳- به حکم قانون یا فیصله محکمه بنا صلاحیت از حقوق سیاسی ومدنی محروم نگردیده باشد .

۴- اسمش درلست ثبت نام رأی دهندگان درج باشد .

(۲) شرایط انتخاب شوندگان :

۱- هر افغان واجد شرایط میتواند خود را در انتخابات ریاست جمهوری، شورای ملی و شوری های ولایتی و ولسوالی ها کاندید نماید .

۲- قاضی القضاات، اعضای ستره محکمه و لوی خانونال حین تصدی وظیفه نمیتوانند در انتخابات ریاست جمهوری، شورای ملی، شوری های ولایات و شوری های ولسوالی ها خودرا کاندید نمایند .

۳- منسوبین قوای مسلح (وزارت های

ولایتونو د شوري گانو او دولسوالیو د شوري گانو په ټاکنوکې رایه ورکړي :

۱- د ټاکنو په وخت کې یې (۱۸) کلنۍ سن بشپړ کړی وي .

۲- د نوم ثبتونې په وخت کې د افغانستان تابعیت ولري .

۳- د قانون په حکم یا د واکمنې محکمې په فیصلې له سیاسي او مدني حقوقو څخه نه وي بې برخې شوی .

۴- نوم یې د رأیې ورکونکو د نوم ثبتونې په لست کې درج وي .

(۲) د ټاکل کېدونکو شرایط :

۱- د شرایطو لرونکی هر افغان کولای شي خان د جمهوري ریاست ، ملي شوري ، ولایتی او د ولسوالۍ د شوري گانو په ټاکنو کې کاندید کړي .

۲- قاضي القضاات ، دسترې محکمې غړي او لوی خانونال د دندې د لرلو (تصدی) په وخت کې نشي کولای د جمهوري ریاست ، ملي شوري ، ولایتی شوري گانو او د ولسوالۍ د شوري گانو په ټاکنو کې خان کاندید کړي .

۳- د وسله والو ځواکونو ( د ملي دفاع او

دفاع ملی، امور داخله و ریاست عمومی امنیت ملی) حین تصدی وظیفه نمیتوانند در انتخابات ریاست جمهوری، شورای ملی، شوری های ولایات و شوری های ولسوالی ها خود را کاندید نمایند مگر اینکه (۷۵) روز قبل از تدویر انتخابات از ارگان های مربوط استعفی نمایند.

۴- اعضای حکومت، قضات، خانونالان و کارکنان ملکی که خود را کاندید پست ریاست جمهوری، شورای ملی، شوری های ولایات و شوری های ولسوالی ها نمایند، مکلف اند (۷۵) روز قبل از تدویر انتخابات از وظیفه استعفی نمایند.

۵- هرگاه کاندیدان مندرج جزء (۴) این فقره در انتخابات موفق نشوند، عواقب استعفی بالای ایشان تطبیق نگردیده، در صورت مراجعه الی (۲۰) روز بعد از ختم انتخابات دوباره بوظیفه قبلی ادامه میدهند.

به استثنای عهده های انتخاباتی، مدت بین ختم انتخابات و مراجعه در خلال

کورنیو چار و د وزارتونو او د ملي امنیت د عمومی ریاست (منسوبین د دندې دلرلو په وخت کې نشي کولای، د جمهوری ریاست، ملي شوري، د ولایتونو د شوري گانو او د ولسوالیو د شوري گانو په ټاکنو کې خان کاندید کړي، خو داچې د ټاکنو له کېدو څخه (۷۵) ورځې د مخه له اړوندو ارگانونو څخه استعفی وکړي.

۴- د حکومت غړي، قاضیان، خانونالان او هغه ملکی کارکوونکي چې ځان د جمهوری ریاست پست، ملي شوري، د ولایتونو او د ولسوالیو شوري گانو ته کاندید کړي، مکلف دي د ټاکنو له دایرېدو څخه (۷۵) ورځې د مخه له دندې څخه استعفی وکړي.

۵- که چېرې د دې فقرې په (۴) جزء کې درج شوي کاندیدان په ټاکنو کې بریالي نشي، د استعفی عواقب پر دوی باندې نه تطبیقېږي، د ټاکنو تر پایته رسېدو وروسته تر (۲۰) ورځو پورې د مراجعې په صورت کې بېرته خپلو دندو ته دوام ورکوي.

د ټاکنیزو دندو (عهدو) په استثناء، د ټاکنو د پایته رسېدو او تر (۲۰) ورځو پورې

# رسمي جریده

۹

(۲۰) روز به رخصتی قانونی آنها محاسبه میشود.

## محل رأی دهی:

### ماده چهاردهم:

(۱) انتخاب کنندگان مکلف اند در محلی که اسم شان در لست ثبت نام آن محل درج است، رأی بدهند.

(۲) کمیسیون مستقل انتخابات میتواند برای کوچی ها، مهاجرین، بیجا شدگان داخلی، منسویین قوای مسلح و کارکنان دولتی و کمیسیون مستقل انتخابات استثناء تسهیلات را فراهم نماید.

## تثبیت هویت رأی دهندگان:

### ماده پانزدهم:

(۱) رأی دهندگان مکلف اند قبل از دریافت ورق رأی دهی، کارت ثبت نام خود را غرض تثبیت هویت ارائه نمایند.

(۲) کمیسیون مستقل انتخابات میتواند استثناء برای مهاجرین افغان در

د مراجعی تر منح موده د دوی په قانونی رخصتی کې محاسبه کېږي.

## د رأی ور کولو ځای:

### څوار لسمه ماده:

(۱) ټاکنو کې مکلف دي په هغه ځای کې چې نومونه یې د هغه ځای د نوم ثبتونې په لست کې درج دي، رأی ورکړي.

(۲) د ټاکنو خپلواک کمېسیون کولای شي کوچیانو، مهاجرینو، کورنیو بیخایه شویو، د وسله والو ځواکونو منسویینو او دولتي او د ټاکنو خپلواک کمېسیون کارکوونکو ته استثناء آسانتیاوې برابرې کړي.

## د رأی ور کونکو د هویت تثبیت:

### پنځلسمه ماده:

(۱) رأی ور کونکي مکلف دي، د رأی ور کولو د پاڼې له ترلاسه کولو د مخه، خپل د نوم ثبتونې کارت د هویت د تثبیت په غرض وړاندې کړي.

(۲) د ټاکنو خپلواک کمېسیون کولای شي استثناء په ایران او پاکستان کې افغان

ایران و پاکستان تسهیلات لازم را فراهم نماید.

مهاجرینو ته لازمی آسانتیا وې برابری کړي .

فصل پنجم  
کاندید و انتخاب  
رئیس جمهور

پنځم فصل  
د جمهور رئیس  
کاندید بدل او ټاکل کېدل

شرایط کاندید شدن:

د کاندیدېدو شرایط :

ماده شانزدهم:

شپاړسمه ماده :

(۱) اشخاص واجد شرایط مندرج ماده شصت و دوم قانون اساسی میتوانند خود را به ریاست جمهوری کاندید نمایند. کاندید ریاست جمهوری اسم دو معاون را همزمان با کاندید شدن خود به ملت، اعلام میدارد.

(۱) د اساسي قانون په دوه شپېتمه ماده کې د درج شوو شرایطو لرونکي اشخاص کولای شي ځان جمهوري ریاست ته کاندید کړي . د جمهوري ریاست کاندید ، د دوو مرستیالانو نومونه د ځان له کاندید کېدو سره په یوه وخت کې ملت ته اعلاموي .

(۲) کاندیدان ریاست جمهوری باید کابې کارت های رأی دهندگان را مطابق ماده چهل و چهارم این قانون، ارایه و حق الشمول را بپردازند.

(۲) د جمهوري ریاست کاندیدان باید د رأی ورکونکو د کارتونو نقلونه ، د دې قانون د څلورڅلویسمې مادې مطابق وړاندې او حق الشمول ورکړي .

(۳) کاندیدان نمی توانند به اعمال ذیل متوسل گردند:

(۳) کاندیدان نشي کولای لاندې اعمال سرته ورسوي :

۱- تعقیب اهدافی که مخالف اساسات دین مقدس اسلام، نصوص و ارزش های مندرج قانون اساسی باشد.

۱- د هغو هدفونو تعقیبول چې داسلام د سپېڅلي دین داساساتواوپه اساسي قانون کې ددرج شوونصوصواوارزښتونومخالف وي.

# رسمي جریده

۱۱

۲- اعمال زور، تهدید یا تبلیغات با استفاده از قوه.

۳- تحریک حساسیت ها و تبعیضات قومی، لسانی، سمتی و مذهبی.

۴- ایجاد خطر واقعی به حقوق و آزادی های فردی یا اخلال عمدی نظم و امنیت عامه.

۵- داشتن نیروهای مسلح غیر رسمی و یا شمولیت در آن.

۶- دریافت وجوه مالی از منابع خارجی.

۷- دریافت وجوه مالی از منابع غیر قانونی داخلی.

(۴) کمیسیون مستقل انتخابات مکلف است واجدین شرایط را تثبیت و تأیید نماید.

انتخاب رئیس جمهور:

ماده هفدهم:

(۱) رئیس جمهور طبق احکام مندرج ماده شصت و یکم قانون اساسی و احکام این قانون، با اکثریت آرای تثبیت شده قانونی رأی دهندگان، انتخاب میگردد.

۲- دزور اعمالول یا له خواک خخه په گټي اخیستنی سره تهدیدول یا تبلیغات کول .

۳- د قومي ، لسانی ، سمتي او مذهبي حساسیتونو او تبعیضونو لمسول .

۴- فردي حقوقو او آزادیو ته د واقعي خطر پیدا کول یا د نظم او عامه امنیت عمدي گټو ډول .

۵- د غیر رسمي وسله والو خواکونو لرل یا په هغو کې گټون کول .

۶- له بهرنیو سرچینو خخه د مالي وجوهو ترلاسه کول .

۷- له کورنیو غیر رسمي سرچینو خخه د مالي وجوهو ترلاسه کول .

(۴) د ټاکنو خپلواک کمیسیون مکلف دی د شرایطو لرونکي، تثبیت او تأیید کړي .

د جمهور رئیس ټاکل :

اولسمه ماده:

(۱) جمهور رئیس د اساسي قانون په یو شپېتمه ماده او پدې قانون کې د درج شوو حکمونو مطابق ، د رأی ورکوونکو دقانوني تثبیت شوو رأیو په اکثریت سره ټاکل کېږي .



(۲) هرگاه کاندیدان بیشتر از (۵۰) فیصد آرای اجراشده قانونی را در انتخابات حاصل کرده نتوانند، در مدت دو هفته بعد از اعلام نتایج انتخابات بین دو نفر از کاندیدانی که بیشترین آراء را کسب نموده اند، بار دوم انتخابات صورت میگیرد. کاندیدی که درین دور، آرای تثبیت شده قانونی بیشتری را کسب نماید، منحیث شخص انتخاب شده اعلام میگردد.

(۳) کاندید انتخاب شده با اکثریت آراء طبق حکم ماده یکصد و شصتم قانون اساسی، سی روز بعد از اعلام نتایج انتخابات به کار آغاز مینماید.

(۴) هرگاه یکی از کاندیدان ریاست جمهوری در جریان دور اول یا دوم رأی گیری و یا بعد از انتخابات و قبل از اعلام نتایج انتخابات وفات نماید، انتخابات مجدد مطابق احکام این قانون برگزار میگردد.

(۲) که چهری کاندیدان په ټاکنو کې د قانوني اجراء شوو رأیو په سلوکې له (۵۰) څخه زیاتې رأیې لاسته رانه وړي ، د ټاکنو د پایلو له اعلام څخه دوه اوونۍ وروسته ، د هغو دوو تنو کاندیدانو تر منځ چې زیاتې رأیې یې گټلې دي ، دوه یم ځل ټاکنې تر سره کېږي ، هغه کاندید چې پدې پړاو کې زیاتې قانوني تثبیت شوې رأیې ترلاسه کړي ، د ټاکل شوي شخص په توگه اعلامېږي .

(۳) د رأیو په اکثریت ټاکل شوی کاندید ، د اساسي قانون د یوسلو شپېتمې مادې د حکم مطابق ، د ټاکنو د پایلو له اعلام دېرش ورځې وروسته په کار پیل کوي .

(۴) که چهرې د جمهوري ریاست له کاندیدانو څخه یوې د رأیې اخیستې د لومړي یا دوه یم پړاو په بهیر کې اویا له ټاکنو وروسته او د ټاکنو د پایلو له اعلام د منځه وفات شي ، نوې ټاکنې د دې قانون د حکمونو مطابق ترسره کېږي .

# رسمي جریده

۱۳

## شپږم فصل

د ملي شوري ټاکنې

لومړۍ برخه

ولسي جرگه

د څو کيو (کرسو) شمېر:

اتلسمه ماده:

ولسي جرگه د (۲۴۹) څو کيو لرونکې ده چې ولایتونو ته د هغو د نفوسو په تناسب اختصاص ورکول کېږي.

د ولایتي څو کيو اختصاص:

نولسمه ماده:

(۱) د مرکزي احصائي عمومي ریاست لپرتلېره له هرو ټاکنو څخه (۹۰) ورځې د مخه د هر ولایت د نفوسو نوي رسمي ارقام یا د هر ولایت د نفوسو تخمین، د ټاکنو د خپلواک کمېسیون په واک کې ورکوي.

(۲) د ټاکنو خپلواک کمېسیون، د ولایتونو لپاره څوکي په لاندې توګه اختصاصوي:

## فصل ششم

انتخابات شورای ملی

قسمت اول

ولسي جرگه

تعداد کرسی ها:

ماده هجدهم:

ولسي جرگه دارای (۲۴۹) کرسی میباشد که برای ولایات به تناسب نفوس شان اختصاص داده میشود.

اختصاص کرسی های ولایتي:

ماده نهم:

(۱) ریاست عمومی احصائيه مرکزی حد اقل (۹۰) روز قبل از هرا انتخابات، جدید ترین ارقام رسمی نفوس یا تخمین نفوس هر ولایت را در اختیار کمیسیون مستقل انتخابات قرار میدهد.

(۲) کمیسیون مستقل انتخابات، کرسی ها را برای ولایات قرارذیل اختصاص میدهد:

۱- نفوس مجموعی ولایات بر (۲۴۹) کرسی اختصاص داده شده بالای ولایات تقسیم میشود تا سهمیه نفوس برای یک کرسی معین شود.

۲- نفوس هر ولایت بر سهمیه نفوس برای یک کرسی تقسیم میشود. نتیجه محاسبه، تعداد کرسی های اختصاص یافته به هر ولایت میباشد. اگر در نتیجه این محاسبه به یکی یا چند ولایات کمتر از دو کرسی برسد، به آن ولایات دو کرسی اختصاص داده شود.

کرسی های که به این طریق اختصاص نمی یابند، اختصاص شان به اساس بزرگترین عدد اعشاری صورت میگیرد.

۳- طرز العمل ها و فورمول های ریاضی این محاسبات در اجزای (۱ و ۲) این فقره طی یک طرز العمل توسط کمیسیون مستقل انتخابات نشر میگردد.

## کاندیدان:

### ماده بیستم:

(۱) کاندیدان میتوانند، در هر حوزه انتخاباتی (ولایتی یا ولسوالی) خود را کاندید نمایند.

۱- د ولایتونو ټول نفوس پر (۲۴۹) اختصاص ورکړل شوو څو کيو ، په ولایتونو باندې وپشل کېږي ترڅو د یوې څوکۍ لپاره د نفوسو ونډه وټاکله شي .

۲- د هر ولایت نفوس د یوې څوکۍ لپاره د نفوسو پر ونډې وپشل کېږي . د محاسبې پایله هر ولایت ته د اختصاص ورکړل شوو څو کيو شمېر دی . که د دې محاسبې په پایله کې یوه یا څو ولایتونو ته له دوو څو کيو څخه لږې ورسېږي ، هغو ولایتونو ته دې دوه څوکۍ اختصاص ورکړل شي .

هغه څوکۍ گانې چې پدې ډول نه اختصاصېږي ، د هغو اختصاص د اعشاري ډېر ستر عدد په اساس صورت مومي .

۳- د دې محاسباتو کړنلارې او ریاضي فورمولونه ، د دې فقرې په (۱ او ۲) جزء کې د یوې کړنلارې په ترڅ کې د ټاکنو د خپلواک کمیسیون په واسطه خپرېږي .

## کاندیدان :

### شلمه ماده :

(۱) کاندیدان کولای شي، په هره ټاکنیزه حوزه (ولایتی یا ولسوالی) کې ځان کاندید کړي.

## رسمي جریده

۱۵

(۲) کاندیدان نمی‌توانند به اعمال ذیل متوسل گردند:

۱- تعقیب اهدافی که مخالف اساسات دین مقدس اسلام، نصوص و ارزش‌های مندرج قانون اساسی باشد.

۲- اعمال زور، تهدید یا تبلیغات با استفاده از قوه.

۳- تحریک حساسیت‌ها و تبعیضات قومی، لسانی، سمتی و مذهبی.

۴- ایجاد خطرواقعی به حقوق و آزادی‌های فردی یا اخلال عمدی نظم و امنیت عامه.

۵- داشتن نیروهای مسلح غیر رسمی و یا شمولیت در آن.

۶- دریافت وجوه مالی از منابع خارجی.

۷- دریافت وجوه مالی از منابع غیر قانونی داخلی.

(۳) کاندیدان باید حق‌الشمول را پرداخته و کاپی کارت‌های رأی‌دهندگان را مطابق ماده‌ی چهل و چهارم این قانون، ارایه نمایند.

(۲) کاندیدان نشی کولای لاندی اعمال سرته ورسوي :

۱- دهغو هدفونو تعقیبول چي داسلام د سپیخلي دین داساساتواوپه اساسي قانون کي ددرج شوونصوصواو ارزبنتونو مخالف وي.

۲- د زور اعمالول یا له خواک خخه په گتې اخیستنې سره تهدیدول یا تبلیغات کول.

۳- د قومي ، لسانی ، سمتي او مذهبي حساسیتونو او تبعیضونو لمسول .

۴- فردي حقوقو او آزادیو ته درېبنتيني خطر پیدا کول یا د نظم او عامه امنیت عمدي گاوړول .

۵- د غیر رسمي وسله والو خواکونو لړل یا په هغو کي گډون کول .

۶- له بهرنیو سرچینو خخه د مالي وجوهو ترلاسه کول .

۷- له کورنیو غیرقانوني سرچینو خخه د مالي وجوهو ترلاسه کول .

(۳) کاندیدان باید حق‌الشمول ورکړي او د رأی‌ورکوونکو د کسارتونو نقلونه دې د دې قانون د څلور څلوېښتمې مادې مطابق وړاندې کړي .

(۴) احزاب سياسي ثبت شده ميتوانند در هر ولايت تا صد فيصد کرسی های اختصاص داده شده برای آن ولايت، کاندیدان خود را معرفی نمایند.

## شرایط کاندید شدن:

ماده بیست و یکم:

(۱) کمیسیون مستقل انتخابات مکلف است برای کاندیدان ولسی جرگه شرایط مندرج ماده هشتاد و پنجم قانون اساسی و احکام این قانون را تثبیت نماید.

(۲) هیچ شخص حق ندارد در بیشتر از یک حوزه انتخاباتی خود را کاندید نماید.

(۳) کاندیدان احزاب سياسي که توسط کمیسیون مستقل انتخابات فاقد شرایط تثبیت گردیده اند، الی اخیر میعاد نامزدی توسط احزاب مربوط تعویض شده ميتوانند.

## تفویض کرسی های ولایتی به

### کاندیدان:

ماده بیست و دوم:

(۱) به تاسی از حکم فقره دوم ماده نهم این قانون، کرسی های ولایتی به کاندیدان،

(۴) ثبت شوي سياسي گوندونه کولای شي، په هر ولايت کې هغه ولايت ته سل په سلو کې اختصاص شوو څو کيو ته خپل کاندیدان معرفی کړي.

## د کاندیدېدو شرایط:

یو ویشتمه ماده:

(۱) د ټاکنو خپلواک کمپسیون مکلف دی د ولسي جرگې کاندیدانو ته د اساسي قانون په پنځه اتمامه ماده او ددې قانون په حکمونو کې درج شوي شرایط تثبیت کړي.

(۲) هېڅ شخص حق نلري له یوې څخه په زیاتو ټاکنیزو حوزو کې ځان کاندید کړي.

(۳) د هغو سياسي گوندونو کاندیدان چې د ټاکنو د خپلواک کمپسیون ځواد شرایطونه- لرونکي تثبیت شوي دي، د نومونې د مودې تر پایه پورې، د اړوندو گوندونو په واسطه بدلېدلی شي.

## کاندیدانوته د ولایتی څو کیو

### سپارل:

دوه ویشتمه ماده:

(۱) د دې قانون د نولسمې مادې د دوه یې فقرې د حکم له مخې، کاندیدانوته

# رسمي جریده

۱۷

به اساس تعداد آرای حاصله شان تفویض میگردد.

(۲) در هر ولایت کرسی ها به کاندیدانی تفویض میگردد که بیشترین آراء را به دست آورده اند.

(۳) به هیچ کاندید بیشتر از یک کرسی اختصاص داده نمیشود.

(۴) هرگاه کاندیدی نتواند کرسی خود را اشغال نماید و یا به دلایلی کرسی را در دوره ولسی جرگه ترک نماید، کرسی وی برای میعاد باقی مانده به کاندید بعدی دارای بیشترین آراء از عین جنس (ذکور و یا اناث) تعلق میگیرد.

اختصاص کرسی ها به کاندیدان

اناث:

ماده بیست و سوم:

(۱) کمیسیون مستقل انتخابات، برای تعیین حد اقل کاندیدان اناث که در هر ولایت باید انتخاب شوند طرز العمل ها و فورمولی را ترتیب مینماید که مبتنی بر نفوس هر ولایت باشد، تا مقتضیات ماده هشتاد و سوم قانون اساسی که باید تعداد کاندیدان منتخب اناث

ولایتی شوکی، د هغوی د ترلاسه کرو رایو د شمېر په اساس، سپارل کېږي.

(۲) په هر ولایت کې شوکی هغو کاندیدانو ته سپارل کېږي چې تر ټولو زیاتې رایې یې گټلې دي.

(۳) هېڅ کاندید ته له یوې شوکی څخه زیاتې نه اختصاصېږي.

(۴) که چېرې یو کاندید ونشي کولای خپله شوکی و نیسي او یا په ځینو دلایلو دولسي جرگې په دوره کې شوکی پرېږدي، د هغه شوکی د پاتې مودې لپاره د زیاتو رایو لرونکي د عین جنس (نارینه یا ښځینه) په وروستي کاندید پورې اړه پیدا کوي.

ښځینه کاندیدانو ته د شوکیو

اختصاص:

درویشتمه ماده:

(۱) د ټاکنو خپلواک کمېسیون د ښځینه کاندیدانو د حد اقل ټاکنو لپاره چې په هر ولایت کې باید وټاکل شي، کړنلارې او یو فارمول ترتیبوي چې د هر ولایت پر نفوسو باندې بناوي، تر څو د اساسي قانون د درې-اټیایي مادې مقتضیات چې باید ښځینه ټاکل

حداقل دوچند تعداد ولایات موجوده باشد،  
تأمین گردد.

(۲) کاندیدان اناث که در هر حوزه انتخاباتی  
بیشترین آراء را کسب نموده اند، حسب  
فورمول فقره (۱) این ماده برای شان  
کرسی اختصاص داده میشود. با تحقق  
شرایط سهمیه، کرسی های باقی مانده  
مطابق ماده بیست و دوم این قانون اختصاص  
داده میشود.

(۳) در ولایتی که صرف دو کرسی  
اختصاص یافته یک کرسی  
برای یک کاندید اناث با بیشترین  
آرای حاصله تفویض میگردد. کرسی  
باقیمانده به کاندید دارای بیشترین آراء  
صرف نظر از جنسیت، تفویض  
میگردد.

## قسمت دوم

### مشرانو جرگه

ترکیب مشرانو جرگه:

ماده بیست و چهارم:

تعداد اعضای مشرانو جرگه سه چند تعداد  
ولایات کشور میباشد. از جمله، یک ثلث

شوې کاندیدانې لږ تر لږه د موجودو ولایتونو  
د شمېر دوه برابره وي، تأمین شي.

(۲) هغه بنځینه کاندیدانې چې په هره  
ټاکنیزه حوزه کې یې تر ټولو زیاتې رایې  
گټلې دي، د دې مادې د (۱) فقرې د فارمول  
له مخې دوی ته څوکی اختصاصېږي. د  
ونډې د شرایطو په تحقق سره، پاتې څوکی  
د دې قانون د دوه ویشتمې مادې مطابق  
اختصاصېږي.

(۳) په هغه ولایت کې چې یوازې دوې  
څوکی اختصاص شوې دي، یوه څوکی یوې  
بنځینه کاندیدې ته چې زیاتې رایې یې گټلې  
وي سپارل کېږي، پاته څوکی هغه کاندید ته  
چې زیاتې رایې یې تر لاسه کړې وي د  
جنسیت له په پام کې نیولو پرته ورکول  
کېږي.

## دوه یمه برخه

### د مشرانو جرگه

د مشرانو جرگې جوړښت (ترکیب):

څلورېشتمه ماده:

د مشرانو جرگې د غړو شمېر د هېواد د  
ولایتونو د شمېر درې برابره دی لدې جملې

## رسمي جریده

۱۹

آن توسط شوری های ولایات، یک ثلث آن توسط شوری های ولسوالیها انتخاب، و یک ثلث باقی آن توسط رئیس جمهور انتصاب میگردند.

### انتخابات نمایندگان ولایتی:

ماده بیست و پنجم:

(۱) شورای ولایتی در مدت پانزده روز بعد از تأسیس، یک تن از اعضای خود را برای مدت چهار سال به مشرانو جرگه با رأی سری انتخاب مینماید.

(۲) انتخابات برای مشرانو جرگه تحت ریاست رئیس شورای ولایتی صورت میگیرد، مشروط بر اینکه شخصاً کاندید نباشد، هر گاه وی کاندید باشد، معاون وی ریاست را به عهده میگیرد. در صورتیکه معاون شوری نیز کاندید باشد، یک تن از اعضای شوری که از لحاظ سن نسبت به دیگران بزرگتر و کاندید نباشد، مجلس انتخابات را سرپرستی مینماید.

(۳) انتخابات میان اعضای موجود شوری به اساس اکثریت کل آراء صورت میگیرد. هر گاه کاندید بیش از نصف آراء را بدست

بخه یوه دریمه بی دولایتونود شوری گانو، یوه دریمه بی دولسوالیودشوری گانو په واسطه ټاکل کېږي او پاتې یوه دریمه بی، د جمهور رئیس خوا انتصابېږي.

### د ولایتی استازو ټاکنې:

پنځه ویشتمه ماده:

(۱) ولایتی شوری، له جوړېدو پسنځلس ورځې وروسته خپل یو تن غړی د څلورو کلونو لپاره په پټو رأیو سره مشرانو جرگې ته غوره کوي.

(۲) د مشرانو جرگې لپاره ټاکنې، د ولایتی شوری د رئیس ترمشری لاندې صورت مومي، پدې شرط چې شخصاً کاندید نه وي، که چېرې هغه کاندید وي، مرستیال یې مشري په غاړه اخلي په هغه صورت کې چې د شوری مرستیال هم کاندید وي، د شوری یو تن غړی چې د سن له لحاظه نسبت نورو ته مشر او کاندید نه وي، د ټاکنو د غونډې (مجلس) سرپرستی کوي.

(۳) د شوری د موجودو غړو ترمنځ ټاکنې، د ټولو رأیو د اکثریت پربنسټ صورت مومي، که چېرې کاندید له نیمایي څخه



آورده نتوانسد، انتخابات مجسددين دوکانديدی صورت ميگيرد که بيشتريں آراء را بدست آورده باشند ، در اين صورت کانديدی که اکثريت آراء بدست آورده انتخاب ميشود.

(۴) هر گاه یک عضو انتخابی مشرانو جرگه قبل از ختم دوره معينه، کرسی خود را ترک نماید، در اينصورت نماينده جديد مطابق حکم مندرج فقره (۳) اين ماده، از میان اعضای موجود شورای ولايتی برای ميعاد باقيمانده انتخاب ميگردد.

انتخابات نمايندگان شورای های ولسوالیها برای مشرانو جرگه:

ماده بیست و ششم:

(۱) کمیسیون مستقل انتخابات در مدت پنج روز بعد از تاسيس شورای های ولسوالیها، لست اعضای منتخبه شورای مذکور را به شورای ولايت مربوط ارسال می نماید. وکلای شورای های ولسوالیهای هر ولايت یکی از اعضای خود را برای عضویت در مشرانو جرگه برای یک دوره سه ساله انتخاب میکنند.

زیاتې رایې لاسته را نه وړي، ددوو کانديدانو ترمنځ چې زیاتې رایې یې گټلې وي بیا ټاکنې کېږي ، پدې صورت کې هغه کانديد چې درابو اکثريت یې گټلې وي ټاکل کېږي .

(۴) که چېرې د مشرانو جرگې یو ټاکل شوی غړی، د ټاکلې دورې له پایته رسېدو مخکې ، خپله څوکی پرېږدي، په دې صورت کې نوی استازی ددې مادې په (۳) فقره کې د درج شوي حکم مطابق، د ولايتي شوري د غړوله منځ څخه د پاتې مودې لپاره ټاکل کېږي .

مشرانو جرگې ته د ولسوالیو د

شوري گانو د استازو ټاکل :

شپږويشتمه ماده :

(۱) د ټاکنو خپلواک کمیسیون د ولسوالیو د شوري گانو له تاسيس وروسته په پنځو ورځو کې ، د نوموړې شوري د ټاکل شوو غړو لست د اړوند ولايت شوري ته استوي ، د هر ولايت د ولسوالیو د شوري گانو وکیلان له خپلو غړو څخه یو تن په مشرانو جرگه کې غړیتوب ته د یوې درې کلنې دورې لپاره غوره کوي .

## رسمي جریده

۲۱

(۲) رئیس شورای ولایتی مسؤول احضار اعضای شوری های ولسوالیها به ولایت بوده تا در مدت پانزده روز بعد از تأسیس شوری های ولسوالیها، انتخابات را به راه اندازد. مجلس در محلی برگزار میگردد که تمام اعضای شوری های ولسوالیها بتوانند گردهم آیند.

(۳) برای مشروعیت انتخابات حداقل دو ثلث اعضای شوری های ولسوالیها باید در انتخابات اشتراک نمایند.

(۴) انتخابات در بین اعضای حاضر شوری به اساس اکثریت قاطع آراء صورت میگیرد. هرگاه کاندید بالاتر از پنجاه فیصد آراء را بدست آورده نتواند، انتخابات بار دوم بین دو کاندیدی صورت میگیرد که بیشترین آراء را بدست آورده باشند، کاندیدی که اکثریت آراء را در این دور بدست آورده، انتخاب میشود.

(۵) هرگاه عضو منتخب شوری های ولسوالیها به مشرانو جرگه قبل از میعاد معینه کرسی خود را ترک نماید، در آن صورت انتخاب عضو جدید طبق حکم مندرج فقره (۴) این ماده از میان اعضای

(۲) د ولایتی شورې رئیس ولایت ته د ولسوالیو د شورې گانو د غړو د احضار مسؤول دی. تر څو د ولسوالیو د شورې-گانو له تاسیس وروسته په پنځلسو ورځو کې ټاکنې ترسره کړي، غونډه په هغه ځای کې جوړېږي چې د ولسوالیو د شورې گانو ټول غړي وکولای شي راټول شي.

(۳) د ټاکنو د مشروعیت لپاره، د ولسوالیو د شورې گانو لږترلږه د غړو دوه نلثه باید په ټاکنو کې ګډون وکړي.

(۴) په شورې کې د حاضر و غړو ترمنځ ټاکنې، د رایو د پرېکنده اکثریت پر بنسټ صورت مومي، که چېرې کاندید په سلو کې له پنځوسو څخه زیاتې رایې ترلاسه نکړي شي، ټاکنې دوه یم ځل د هغو دوو کاندیدانو تر منځ صورت مومي چې زیاتې رایې یې لاس ته راوړې وي، هغه کاندید چې پدې دوره کې زیاتې رایې وګټي، ټاکل کېږي.

(۵) که چېرې مشرانو جرګې ته د ولسوالیو د شورې گانو ټاکل شوی غړی، له ټاکلې مودې مخکې خپله څوکی پرېږدي، پدې صورت کې د دې مادې په (۴) فقره کې د درج شوي حکم مطابق، د ولسوالیو د

موجوده شوری های ولسوالیها برای  
میعاد باقیمانده همان کرسی صورت  
میگیرد.

(۶) کمیسیون مستقل انتخابات تایید  
مینماید که افراد انتخاب شده توسط شوری  
های ولسوالیها و شورای ولایتی واجد  
شرایط مندرج ماده هشتادوپنجم قانون  
اساسی میباشند.

هرگاه ثابت گردد که کاندید، واجد  
شرایط مندرج ماده هشتادوپنجم قانون  
اساسی نمی باشد، در آنصورت کمیسیون  
مستقل انتخابات از شورای ولایتی و یا  
شورای ولسوالیهای مربوط تقاضا میکند تا  
یک عضو دیگر را انتخاب نمایند.

انتصاب اشخاص به مشرانو جرگه:

ماده بیست و هفتم:

(۱) رئیس جمهور در مدت دو هفته بعد از  
اشغال مقام ریاست جمهوری از سازمانهای  
اجتماعی، احزاب سیاسی و عامه مردم  
دعوت مینماید که مطابق حکم مندرج جزء  
(۳) ماده هشتادوچهارم قانون اساسی  
اشخاصی را غرض انتصاب به مشرانو جرگه

شوری گانو د موجودو غرو له منخ خخه  
هماغې خوکی ته د پاتې مودې لپاره دنوي  
غړي ټاکل صورت مومي.

(۶) د ټاکنو خپلواک کمیسیون تائیدوي  
چې د ولسوالیو د شوري گانو او د ولایتي  
شوري گانو په واسطه ټاکل شوي افراد ، د  
اساسي قانون په پنځه اتيایمه ماده کې د درج  
شوو شرایطو لرونکي دي .

که چېرې ثابته شي چې کاندید په اساسي  
قانون کې درج شوې دپنځه اتيایمې مادې د  
شرایطو لرونکی ندی ، په دې صورت کې د  
ټاکنو خپلواک کمیسیون له ولایتي شوري یا  
د اړوندو ولسوالیو له شوري گانو خخه  
غوښتنه کوي تر څو یو بل غړی وټاکي .

مشرانو جرگې ته داشخاصوانتصابول:

اووه ویشتمه ماده :

(۱) جمهور رئیس د جمهوري ریاست د  
مقام له نیولو وروسته په دوو اوونیو کې  
ټولنیزو سازمانونو، سیاسی گوندونو او عامو  
خلکو ته بلنه ورکوي چې داساسي قانون د  
خلوراتیایمې مادې په (۳) جزء کې ددرج شوي  
حکم مطابق ځیني اشخاص مشرانو جرگې

## رسمي جریده

۲۳

معرفی نمایند. دوره نامزدی به این منظور تا مدت یک هفته دوام مینماید.

(۲) دفتر ریاست جمهوری بعد از ختم میعاد نامزدی مندرج فقره (۱) این ماده در مدتی که از یک هفته تجاوز نکند، اوراق نامزدی اشخاصی را که انتصاب میگردند به کمیسیون مستقل انتخابات ارسال مینماید.

(۳) کمیسیون مستقل انتخابات بعد از وصول اوراق نامزدی در مدت یک هفته مشروعیت اشخاص مندرج فقره (۲) این ماده را تایید نموده و به دفتر ریاست جمهوری اطلاع میدهد.

(۴) رئیس جمهور در مدت دو هفته بعد از انقضای دوره نامزدی، انتصاب اعضای انتصابی مشرانو جرگه را مطابق حکم مندرج جزء (۳) ماده هشتادوچهار قانون اساسی اعلام مینماید.

ته د انتصاب په غرض معرفي کړي ، د دې منظور لپاره د نومونې دوره تر يوې اوونۍ پورې دوام کوي .

(۲) دجمهوري رياست دفتر ، د دې مادې په (۱) فقره کې درج د نومونې د مودې له پای ته رسېدو وروسته په هغومره موده کې چې له يوې اوونۍ څخه تېری ونکړي ، د هغو اشخاصو د نومونې پاڼې چې انتصابېري ، د ټاکنو خپلواک کمېسيون ته استوي .

(۳) د ټاکنو خپلواک کمېسيون د نومونې د پاڼو له رسېدو څخه په يوه اوونۍ کې ، د دې مادې په (۲) فقره کې د درج شوو اشخاصو مشروعيت تائيدوي او د جمهوري رياست دفتر ته خبر ورکوي .

(۴) جمهور رئیس د نومونې د دورې له تېرېدو وروسته د دوو اوونيو په موده کې ، د اساسي قانون د څلور ايتامي مادې د (۳) جزء مطابق د مشرانو جرگې د انتصابي غړو انتصابېدل اعلاموي .

## اووم فصل

د ولایتونو او ولسوالیو د شورې-

ګانو د غړو ټاکنې

لومړۍ برخه

د ولایتي شورې ګانو د غړو ټاکنې

ولایتي شورې ګانې :

اته ویشتمه ماده :

هر ولایت دیوې ولایتي شورې لرونکی دی چې د ولایت درأبي ورکونکوپه واسطه د آزادو ، پټو ، عمومي او مستقیمو ټاکنو له لارې ټاکل کېږي .

ترکیب :

نهه ویشتمه ماده :

(۱) د ولایتي شورې د غړو شمېر ، د نفوسو له مخې په لاندې توګه ټاکل کېږي :  
۱- هغه ولایتونه چې له پنځه سوه زرو (۵۰۰۰۰۰) تنو څخه لږ نفوس لري، (۹) غړي.

۲- هغه ولایتونه چې له پنځه سوو زرو (۵۰۰۰۰۰) څخه تر یو میلیون (۱۰۰۰۰۰۰) تنو پورې نفوس لري ، (۱۵) غړي .

## فصل هفتم

انتخابات اعضای شورې های

ولایات و ولسوالی ها

قسمت اول

انتخابات اعضای شورې های ولایتي

شورې های ولایتي :

ماده بیست و هشتم:

هر ولایت دارای یک شورای ولایتي بوده که از طریق انتخابات آزاد، سری، عمومی و مستقیم رأی دهندگان ولایت انتخاب میگردد.

ترکیب :

ماده بیست و نهم:

(۱) تعداد اعضای شورای ولایتي بر مبنای نفوس به طریق ذیل تعیین میگردد:  
۱- ولایاتي که کمتر از پنجمدهزار (۵۰۰۰۰۰) نفر نفوس دارد، (۹) عضو.

۲- ولایاتي که از پنجمدهزار (۵۰۰۰۰۰) الی یک میلیون (۱۰۰۰۰۰۰) نفر نفوس دارد، (۱۵) عضو.

## رسمي جریده

۲۵

۳- ولایاتی که بیشتر از یک میلیون (۱۰۰۰۰۰۰) الی دو میلیون (۲۰۰۰۰۰۰) نفر نفوس دارد، (۱۹) عضو.

۴- ولایاتی که بیشتر از دو میلیون (۲۰۰۰۰۰۰) نفر الی سه میلیون (۳۰۰۰۰۰۰) نفر نفوس دارد، (۲۳) عضو.

۵- ولایاتی که بیشتر از سه میلیون (۳۰۰۰۰۰۰) نفر نفوس دارد، (۲۹) عضو.

(۲) ریاست عمومی احصائی مرکزی ارقام رسمی نفوس یا نفوس تخمینی هر ولایت را حداقل (۹۰) روز قبل از تاریخ انتخابات تهیه و بدسترس کمیسیون مستقل انتخابات قرار میدهد.

### کاندیدان:

ماده سی ام:

(۱) کاندیدانی که میخواهند در انتخابات اعضای شورای ولایتی اشتراک نمایند، مکلف اند اوراق

۳- هغه ولایتونه چي له یومليون (۱۰۰۰۰۰۰) څخه تر دوو مليونو (۲۰۰۰۰۰۰) تنو پورې نفوس لري، (۱۹) غړي.

۴- هغه ولایتونه چي له دوو مليونو (۲۰۰۰۰۰۰) څخه تر دريو مليونو (۳۰۰۰۰۰۰) تنو زيات نفوس لري، (۲۳) غړي.

۵- هغه ولایت چي له دريو مليونو (۳۰۰۰۰۰۰) تنو څخه زيات نفوس لري، (۲۹) غړي.

(۲) د مرکزي احصائي عمومي ریاست د هر ولایت د نفوسو رسمي یا د نفوسو تخمینی ارقام، د ټاکنو له نېټې څخه لږ تر لږه (۹۰) ورځې مخکې برابر او د ټاکنو د خپلواک کمیسیون په واک کې یې ورکوي.

### کاندیدان:

دېرشمه ماده:

(۱) هغه کاندیدان چي غواړي د ولایتي شوري د غړو په ټاکنو کې گډون وکړي،

نامزدی را به کمیسیون مستقل انتخابات سپارند.

(۲) احزاب سیاسی که کاندیدان خود را برای انتخابات شورای ولایتی معرفی نموده اند، مکلف اند عین نشان و اسم حزب را که در انتخابات ولسی جرگه استفاده نموده اند، در شورای ولایتی نیز به کار برند.

(۳) احزاب سیاسی میتوانند تا صد فیصد تعداد کرسی های که در یک ولایت اشغال میشود کاندید معرفی نمایند.

کاندیدان شوری های ولایات مکلف به پرداخت حق الشمول مندرج فقره (۵) ماده چهل و چهارم این قانون می باشند.

(۴) کاندیدان شوری های ولایات نمی توانند به اعمال ذیل متوسل گردند:

- ۱- تعقیب اهدافی که مخالف اساسات دین مقدس اسلام، نصوص و ارزش های مندرج قانون اساسی باشد.
- ۲- اعمال زور، تهدید یا تبلیغات با استفاده از قوه.

مکلف دي د نومونې پانې د ټاکنو خپلواک کمیسیون ته وسپاري .

(۲) هغه سياسي گوندونه چې خپل کاندیدان يې د ولايتي شوري ټاکنو ته معرفي کړيدي ، مکلف دي د گوند هغه نشان او نوم چې د ولسي جرگې په ټاکنو کې يې ورڅخه گټه اخيستي ده ، په ولايتي شوري کې هم ور څخه کار واخلي .

(۳) سياسي گوندونه کولای شي په سلو کې سل هغه شمېر څوکیو ته چې په یوه ولایت کې نیول کېږي ، کاندیدان معرفی کړي .

د ولایتونو د شوري گانو کاندیدان ، د دې قانون د څلور څلوېښتمې مادې په (۵) فقره کې د درج شوي حق الشمول په ورکولو مکلف دي .

(۴) د ولایت د شوري گانو کاندیدان نشي کولای په لاندې اعمالو لاس پورې کړي :

- ۱- د هغو هدفونو تعقیبول چې د اسلام د سپېڅلي دین د اساساتو او په اساسي قانون کې ددرج شوو نصوصو او ارزښتونو مخالف وي .
- ۲- د زور او اعمالو لول یا له ځواک څخه په گټې اخيستنې سره تهدیدول یا تبلیغات کول .

# رسمي جریده

۲۷

۳- تحریک حساسیت و تبعیضات قومی، لسانی، سمتی و مذهبی .

۴- ایجاد خطرواقتی به حقوق و آزادی های فردی یا اخلاص عمدی نظم و امنیت عامه .

۵- داشتن نیروهای مسلح غیر رسمی و یا شمولیت در آن .

۶- دریافت وجوه مالی از منابع خارجی .

۷- دریافت وجوه مالی از منابع غیر قانونی داخلی .

(۵) کاندیدان انتخابات شورای ولایتی باید در ولایتی سکونت داشته باشند که میخواهند از آن نمایندگی کنند .

(۶) کاندیدان ولسی جرگه میتوانند برای شورای ولایتی مربوطه نیز نامزد شوند، ولی نمی توانند همزمان عضو ولسی جرگه و شورای ولایتی باشند .

اختصاص کرسی ها به شورای ولایتی:

ماده سی و یکم:

(۱) کرسی ها برای هر شورای ولایتی به ترتیب ذیل تعیین میگردد:

۳- د قومی ، لسانی، سمتی او مذهبی حساسیتونو او تبعیضونو لمسول .

۴- فردی حقوقو او آزادیو ته د رهنشینی خطر پیدا کول یا د نظم او عامه امنیت عمدی گپوړول .

۵- د غیر رسمی وسله والو خواکونو لرل یا په هغو کې گپوړول کول .

۶- له بهرنیوسرچینو څخه د مالی وجوهو ترلاسه کول .

۷- له کورنیو غیرقانونی سرچینو څخه د مالی وجوهو ترلاسه کول .

(۵) د ولایتی شورې د ټاکنو کاندیدان باید په هغو ولایتونو کې استوگنه ولري چې غواړي له هغو څخه استازیتوب وکړي .

(۶) د ولسی جرگې کاندیدان کولای شي ، اړوندې ولایتی شورې ته هم ونومول شي ، خو نشي کولای په یوه وخت کې د ولسی جرگې او ولایتی شورې غړي وي .

ولایتی شورې ته د څوکیو اختصاص :

یو دپرشمه ماده :

(۱) هرې ولایتی شورې ته په لاندې ترتیب سره څوکی ټاکل کېږي :



۱- کمیسیون مستقل انتخابات تعداد کرسی ها را برای هر شورای ولایتی به اساس نفوس تعیین می نماید.

۲- کاندیدانی که اکثریت آراء را به دست آورده اند، برای شورای های ولایتی انتخاب میشوند.

۳- دو کاندید طبقه اناث در هر شورای ولایتی که اکثریت آراء را به دست آورده اند، انتخاب میگردند. کرسی های باقیمانده به کاندیدانی که بیشترین آراء را به دست آورده اند، صرف نظر از جنسیت شان، تفویض میگردد.

(۲) هرگاه کاندیدی نتواند کرسی خود را اشغال نماید و یا به دلایلی کرسی را در دوره شوراى ولایتی ترک نماید، کرسی وی برای معاد باقیمانده به کاندید بعدی دارای بیشترین آراء از عین جنس (ذکور و یا اناث) تعلق میگردد.

۱- د تاکنو خپلواک کمپسیون، هرې ولایتی شوري ته د څوکیو شمېر، د نفوسو پر بنسټ ټاکي.

۲- هغه کاندیدان چې د رایو اکثریت یې لاس ته راوړی دی، ولایتی شوري گانو ته ټاکل کېږي.

۳- په هره ولایتی شوري کې له بنځینه طبقې څخه دوې کاندیدانې چې د رایو اکثریت یې گټلی دی ټاکل کېږي، پاتې څوکی هغو کاندیدانو ته چې زیاتې رایې یې ترلاسه کړې دي د جنسیت له په پام کې نیول پرته سپارل کېږي.

(۲) که چېرې یو کاندیدو نشي کولای خپله څوکی ونیسي او یا د ځینو دلایلو له مخې، د ولایتی شوري په دوره کې څوکی پرېږدي. څوکی یې د پاتې مودې لپاره د زیاتو رایو لرونکي وروستي له عین جنس څخه (نارینه یا بنځینه) کاندید ته ورکول کېږي.

# رسمي جریده

۲۹

دوه یمه برخه

د ولسوالیو شورې ګانې

قسمت دوم

شورې های ولسوالیها

د ولسوالۍ شورې :

دوه دېرشمه ماده :

هره ولسوالۍ د یوې شورې لرونکې ده چې د هماغې ولسوالۍ د رایې ورکوونکو په واسطه د آزادو ، عمومي ، پټو او مستقیمو ټاکنو له لارې ټاکل کېږي .

د ولسوالۍ د شورې ترکیب :

درې دېرشمه ماده :

(۱) د ولسوالۍ د شورې د غړو شمېر ، د هماغې ولسوالۍ د نفوسو پر بنسټ په لاندې توګه ټاکل کېږي :

۱- په هغه صورت کې چې د ولسوالۍ نفوس تر شل زره (۲۰۰۰۰) تنو پورې وي ، (۵) غړي .

شورای ولسوالۍ :

ماده سی و دوم :

هر ولسوالۍ دارای یوې شورې بوده که از طریق انتخابات آزاد ، عمومی ، سری و مستقیم توسط رأی دهندگان همان ولسوالۍ انتخاب میگردد .

ترکیب شورای ولسوالۍ :

ماده سی و سوم :

(۱) تعداد اعضای شورای ولسوالۍ به اساس نفوس همان ولسوالۍ به طریق ذیل تعیین میگردد :

۱- در صورتیکه نفوس ولسوالۍ الی بیست هزار (۲۰۰۰۰) نفر باشد ، (۵) عضو .

## رسمي جریده

۳۰

- ۲- در صورتیکه نفوس ولسوالی بیشتر از بیست هزار (۲۰۰۰۰) الی چهل هزار (۴۰۰۰۰) نفر باشد، (۷) غړي عضو.
- ۳- در صورتیکه نفوس ولسوالی بیشتر از چهل هزار (۴۰۰۰۰) الی شصت هزار (۶۰۰۰۰) نفر باشد، (۹) غړي عضو.
- ۴- در صورتیکه نفوس ولسوالی بیشتر از شصت هزار (۶۰۰۰۰) الی هشتاد هزار (۸۰۰۰۰) نفر باشد، (۱۱) غړي عضو.
- ۵- در صورتیکه نفوس ولسوالی بیشتر از هشتاد هزار (۸۰۰۰۰) الی صد هزار (۱۰۰۰۰۰) نفر باشد، (۱۳) غړي عضو.
- ۶- در صورتیکه نفوس ولسوالی بیشتر از صد هزار (۱۰۰۰۰۰) نفر باشد، زیات وي، (۱۵) غړي.
- (۲) د مرکزی احصائی عمومی ریاست د هرې ولسوالی د نفوسو رسمي یا تخمینی ارقام، د ټا کنوله نېټې څخه (۹۰) ورځې دمخه برابر وي اود ټاکنو د خپلواک کمېسیون په واک کې پسي ورکوي.
- ۲- په هغه صورت کې چې د ولسوالی نفوس له شلوزرو (۲۰۰۰۰) څخه زیات تر څلوېښتو زرو (۴۰۰۰۰) تنو پورې وي، (۷) غړي.
- ۳- په هغه صورت کې چې د ولسوالی نفوس له څلوېښتو زرو (۴۰۰۰۰) څخه زیات تر شپیتو زرو (۶۰۰۰۰) تنو پورې وي، (۹) غړي.
- ۴- په هغه صورت کې چې د ولسوالی نفوس له شپیتو زرو (۶۰۰۰۰) څخه زیات تر اتیا زرو (۸۰۰۰۰) تنو پورې وي، (۱۱) غړي.
- ۵- په هغه صورت کې چې د ولسوالی نفوس له اتیا زرو (۸۰۰۰۰) څخه زیات تر سلو زرو (۱۰۰۰۰۰) تنو پورې وي، (۱۳) غړي.
- ۶- په هغه صورت کې چې د ولسوالی نفوس له سلو زرو (۱۰۰۰۰۰) تنو څخه زیات وي، (۱۵) غړي.

# رسمي جریده

۳۱

## کانديدان :

خلور دېرشمه ماده :

- (۱) هغه سياسي گوندونه او خپلواک کانديدان چې د ولسوالۍ د شورې دغرو په ټاکنو کې گډون کوي، مکلف دي چې دخپلې نومونې پاڼې د ټاکنو خپلواک کمېسيون ته وسپاري.
- (۲) هغه گوندونه چې خپل کانديدان يې د ولسي جرگې او ولايتي شورې په ټاکنو کې نومولي دي، مکلف دي د ولسوالۍ په شورې کې له عين هماغه نوم او عين هماغې نښې (علامې) او نښان څخه گټه واخلي چې د ولايتي شورې او ولسي جرگې په ټاکنو کې يې ورڅخه گټه اخيستي ده.
- (۳) ثبت شوي سياسي گوندونه کولای شي په هره ولسوالۍ کې په سلو کې سل هغو څوکيو ته چې هغې ولسوالۍ ته اختصاص شوې دي، خپل کانديدان معرفي کړي.
- (۴) د ولسوالۍ د شورې د ټاکنو کانديدان بايد په هماغې ولسوالۍ کې استوگنه ولري چې غواړي له هغې څخه استازيتوب وکړي.
- (۵) د ولسي جرگې کانديدان کولای شي

## کانديدان:

ماده سي و چهارم:

- (۱) احزاب سياسي و کانديدان مستقل که در انتخابات اعضاي شوراي ولسوالي اشتراک مينمايند، مکلف اند اوراق نامزدی شان را به کميسيون مستقل انتخابات بسپارند.
- (۲) احزابی که در انتخابات ولسي جرگه و شوراي ولايتي کانديدان شان را نامزد نموده اند، مکلف اند در انتخابات شوراي ولسوالي از عين نام و عين علامه يا نشان استفاده کنند که در انتخابات شوراي ولايتي و ولسي جرگه استفاده نموده اند.
- (۳) احزاب سياسي ثبت شده ميتوانند در هر ولسوالي تا صد فيصد کرسی های اختصاص داده شده برای آن ولسوالي، کانديدان خود را معرفي نمايند.
- (۴) کانديدان انتخابات شوراي ولسوالي بايد در همان ولسوالي سکونت داشته باشند که ميخواهند از آن نمايندگی نمايند.
- (۵) کانديدان ولسي جرگه ميتوانند

# رسمي جریده

۳۲

دراختخابات شورای ولسوالی مربوطه شان  
نیز شرکت نمایند، مگر نمیتوانند درعین  
زمان عضوولسی جرگه و شورای ولسوالی  
یا ولایتی باشند.

نامزدی کاندیدان برای شوروی های

ولسوالی ها:

ماده سی و پنجم:

(۱) کاندیدان انتخابات شورای ولسوالی  
میتوانند به صورت انفرادی و یا یکی از  
شاملین لست حزب سیاسی درانتخابات  
شرکت کنند.

(۲) کاندیدان شوروی های ولسوالی ها مکلف  
به پرداخت حق الشمول مندرج  
فقره (۶) ماده چهل و چهارم این  
قانون میباشند.

(۳) کاندیدان نمی توانند به اعمال ذیل  
متوسل گردند:

۱- تعقیب اهدافی که مخالف اساسات دین  
مقدس اسلام، نصوص و ارزش های مندرج  
قانون اساسی باشد.

۲- اعمال زور، تهدید یا تبلیغات  
با استفاده از قوه.

د خپلې اړوندې ولسوالۍ د شوروي په  
ټاکنو کې هم گډون وکړي، خو نشي  
کولای په عين وخت کې دولسي جرگې او  
د ولسوالۍ يا ولایتي شوروي غړي وي.

د ولسوالیو شوروي گانو ته د

کاندیدانو نومول:

پنځه دېرشمه ماده:

(۱) د ولسوالۍ د شوروي د ټاکنو کاندیدان  
کولای شي په انفرادي توگه یا دسیاسي  
گوند په لست کې له شاملینوڅخه په یوه  
صورت کې په ټاکنو کې گډون وکړي.

(۲) د ولسوالیو د شوروي گانو کاندیدان،  
ددې قانون د څلور څلوېښتمې مادې په (۶)  
فقره کې ددرج شوي حق الشمول په  
ورکولو مکلف دي.

(۳) کاندیدان نشي کولای په لاندې اعمالو  
لاس پورې کړي.

۱- دهغو هدفونو تعقیبول چې د اسلام د  
سپېڅلې دین د اساساتو او په اساسي قانون  
کې ددرج شوو نصوصو او ارزښتونو مخالف وي.

۲- د زور اعمالول یا له ځواک څخه په گټې  
اخیستې سره تهدیدول یا تبلیغات کول.

# رسمي جریده

۳۳

۳- تحریک حساسیت ها و تبعیضات قومی، لسانی، سمتی و مذهبی.

۴- ایجاد خطرواقعی به حقوق و آزادی های فردی یا اخلال عمدی نظم و امنیت عامه.

۵- داشتن نیروهای مسلح غیر رسمی و یسا شمولیت در آن.

۶- دریافت وجوه مالی از منابع خارجی.

۷- دریافت وجوه مالی از منابع غیر قانونی داخلی.

تخصیص کرسی ها به شوری های

ولسوالی ها:

ماده سی و ششم:

(۱) کرسی ها برای شورای هر ولسوالی به ترتیب ذیل تعیین میگردد:

۱- کمیسیون مستقل انتخابات تعداد کرسی ها را برای شورای هر ولسوالی به اساس نفوس آن تعیین میکند.

۲- کمیسیون مستقل انتخابات کرسی ها را به کاندیدانی که بیشترین آراء را در هر شوری به دست آورده اند، اختصاص میدهد.

(۲) در هر ولسوالی دو کاندید انساث

۳- د قومی، لسانی، سمتی او مذهبی حساسیتونو او تبعیضونولسول.

۴- فردی حقوقو او آزادیو ته د ریښتینسی خطر پیدا کول یادنظم اوامه امنیت عمدی گاهودول.

۵- د غیر رسمی وسله والو خواکونو لرل یا په هغو کې گاهون کول.

۶- له بهرنیو سرچینو څخه د مالی وجوهو تر لاسه کول.

۷- له کورنیو غیر قانونی سرچینو څخه د مالی وجوهو تر لاسه کول.

دولسوالیو شوری گانو ته د څوکیو

تخصیص:

شپږدېرشمه ماده:

(۱) د هرې ولسوالی شوری ته په لاندې ترتیب سره څوکی ټاکل کېږي:

۱- د ټاکنو خپلواک کمپسیون د هرې ولسوالی شوری ته دهغې د نفوسو پربنسټ څوکی ټاکی.

۲- د ټاکنو خپلواک کمپسیون هغو کاندیدانو ته چې په هره شوری کې یې زیاتي رأی گټلې وي څوکی اختصاصوي.

(۲) په هره ولسوالی کې دوې ښځینه

که بیشترین آراء را به دست آورده اند، انتخاب میگردند.

کرسی های باقیمانده به کاندیدانی که بیشترین آراء را به دست آورده اند، صرف نظر از جنسیت شان، تفویض میگردد.

(۳) هرگاه کاندیدی نتواند کرسی خود را اشغال نماید و یا به دلایلی کرسی را در دوره شوری های ولسوالی ها ترک نماید، کرسی وی برای میعاد باقیمانده به کاندید بعدی دارای بیشترین آراء از عین جنس (ذکور و یا اناث) تعلق میگیرد.

## فصل هشتم

### آمادگی برای انتخابات

#### تاریخ انتخابات:

ماده سی و هفتم:

(۱) کمیسیون مستقل انتخابات تاریخ انتخابات را بعد از مشوره با دولت و احزاب سیاسی ثبت شده، حداقل (۹۰) روز قبل از تاریخ مورد نظر برای انتخابات اعلان مینماید.

(۲) کمیسیون مستقل انتخابات تقویم انتخاباتی را که به صورت واضح نشان دهنده تاریخ های معین انتخابات باشد، تهیه و نشر مینماید.

کاندیدانی چې زیاتې رایې یې تر لاسه کړي دي ټاکل کېږي.

پاتې څوکی هغو کاندیدانو ته چې زیاتې رایې یې گټلې دي، د جنسیت له په پام کې نیولو پرته، سپارل کېږي.

(۳) که چېرې یو کاندید و نشي کولای خپله څوکی و نیسي او یا څوکی د ځینو دلایلو له مخې د ولسوالیو د شوري گانو په دوره کې پرېږدي، څوکی یې د پاتې مودې لپاره د زیاتو رایو لرونکي له عین جنس څخه (نارینه یا بسځینه) کاندید ته ورکول کېږي.

## اتم فصل

### ټاکنو ته چمتو والی

#### د ټاکنو نېټه:

اووه دېرشمه ماده:

(۱) د ټاکنو خپلواک کمیسیون د ټاکنو نېټه له دولت او ثبت شوو گوندونو سره په سلا کې لږترلږه له په پام کې نیول شوې نېټې څخه (۹۰) ورځې د مخه اعلاني.

(۲) د ټاکنو خپلواک کمیسیون، د ټاکنو تقویم چې په څرگنده توگه، د ټاکنو د ټاکل شوو نېټو ښودونکی وي، برابر او خپروي.

# رسمي جریده

۳۵

## د رأی ورکونکو لست :

اته دېرشمه ماده :

د ټاکنو خپلواک کمېسیون د رأیې ورکونکو لست یا د لست ځینې برخې چې په ټاکنو کې د گټې اخیستنې وړ گرځي تصدیقوي او له ټاکنو څخه (۱۵) ورځې دمخه یې په عامه ځایونو کې چې دټاکنود خپلواک کمېسیون په واسطه ټاکل کېږي، د څېړنې په منظور عامو خلکو ته وړاندې کوي.

## ټاکنیزې مبارزې :

نهه دېرشمه ماده :

(۱) د ټاکنو خپلواک کمېسیون د ټاکنیزو مبارزو لپاره دېرش ورځنۍ دوره ټاکي، دغه دوره د رأیې اخیستنې د نېټې له پیل څخه (۴۸) ساعته مخکې پای ته رسېږي.  
(۲) د ټاکنو خپلواک کمېسیون، د ټاکنیزو مبارزو د دورې د تنظیم لپاره، لایحې خپروي.

## لست رأی دهندگان:

ماده سی و هشتم:

کمېسیون مستقل انتخابات لست ویا بخش های از لست رأی دهندگان را که در انتخابات مورد استفاده قرار میگیرد، تصدیق و (۱۵) روز قبل از شروع انتخابات، در محلات عامه که توسط کمېسیون مستقل انتخابات تعیین میگردد به منظور بررسی در دسترس عامه قرار میدهد.

## مبارزات انتخاباتی:

ماده سی و نهم:

(۱) کمېسیون مستقل انتخابات برای مبارزات انتخاباتی دوره سی روزه را تعیین می نماید. این دوره (۴۸) ساعت قبل از تاریخ آغاز رأی گیری ختم میگردد.  
(۲) کمېسیون مستقل انتخابات لوائح را جهت تنظیم دوره مبارزات انتخاباتی به نشر می رساند.





## رسمي جریده

۳۷

- ۱- د رأی ورکولو د پاڼو برابرول.
- ۲- د کانديدانو د نښانونو يا تصويرونو د تخصيص لپاره تدارک .
- ۳- د داسې کرنلارې ترتيبول چې د هغې له مخې د رأی ورکولو پاڼې د رأی ورکوونکو لخوا په نښه کېږي.
- ۴- د هغو ژبو ټاکل چې د رأی ورکولو په پاڼو کې استعمالېږي.
- ۵- د رأی ورکولو د پاڼو د شمېرنې د کرنلارې ترتيبول.
- (۲) دپچې له مخې د رأی ورکولو په پاڼو کې د کانديدانو د لست د نظم او ترتيب مشخص کول.

### د رأی ورکولو صندوقونه :

دوه څلورېنښتمه ماده :

د ټاکنو خپلواک کمېسيون د رأی ورکولو د صندوقونو په هکله لاندې دندې سرته رسوي :

۱- د رأی ورکولو د صندوقونو د ډول او موادو برابرول او تدارک چې په خوندي توگه و تړل او مهر کړای شي.

- ۱- تهیه اوراق رأی دهی.
- ۲- تدارک برای تخصیص نشان ها و یا تصاویر کانديدان.
- ۳- ترتيب طرزالعملی که به اساس آن اوراق رأی دهی توسط رأی دهندگان نشانی میگردد.
- ۴- تعیین لسان های که در اوراق رأی دهی استعمال میگردد.
- ۵- ترتيب طرزالعمل شمارش اوراق رأی دهی.
- (۲) مشخص کردن نظم و ترتيب لست کانديدان در اوراق رأی دهی به اساس قرعه.

### صندوق های رأی دهی :

ماده چهل و دوم:

کمیسیون مستقل انتخابات در مورد صندوق های رأی دهی وظایف ذیل را انجام میدهد:

۱- تهیه و تدارک شکل و مواد صندوق های رأی دهی که بتواند به طور محفوظ بسته شده و مهر گردد.

## رسمي جریده

۳۸

۲- طرز علامه گزاری و نشانی شد  
صندوق های رأی دهی.

۳- طرز بستن، مهر، حفاظت و باز کردن  
صندوق های رأی دهی.

### مشاهدین:

ماده چهل و سوم:

کمیسیون مستقل انتخابات حقوق و وجایب  
مشاهدین را تصریح کرده، طرز العملی را به  
منظور توزیع اعتبارنامه ناظرین ملی و  
بین المللی انتخابات، نمایندگان احزاب  
سیاسی و کاندیدان مستقل ترتیب مینماید.

### نامزدی کاندیدان:

ماده چهل و چهارم:

(۱) احزاب سیاسی و کاندیدانی که  
در انتخابات شرکت میورزند، مکلف اند  
(۷۵) روز قبل از برگزاری انتخابات به  
صورت کتبی از تصمیم خویش به کمیسیون  
مستقل انتخابات اطلاع دهند. این اطلاعیه  
حاوی مطالب ذیل میباشد:

۱- اسم و آدرس کاندید.

۲- کاپی کارت ثبت نام رأی دهی  
کاندید.

۲- د رأیی ورکولو د صندوقونو د  
علامه گزاری او په نښه کېدو ډول.

۳- درأیی ورکولو د صندوقونو د ترلو،  
مهر، خوندي کولو او پرانستلو ډول.

### کتونکي (مشاهدین):

دري څلوېښتمه ماده:

د ټاکنو خپلواک کمیسیون د کتونکو حقوق  
او وجایب تصریح کوي، د ټاکنو ملي  
اونړیوالو ناظرینو، د سیاسي گوندونو استازو  
او خپلواکو کاندیدانو ته د اعتبار لیکونو د  
وېشلو په منظور کړنلاره ترتیبوي.

### د کاندیدانو نومول:

څلور څلوېښتمه ماده:

(۱) سیاسي گوندونه او هغه کاندیدان چې  
په ټاکنو کې گډون کوي، مکلف دي چې  
له ټاکنو څخه (۷۵) ورځې دمخه له خپل  
تصمیم څخه د ټاکنو خپلواک کمیسیون ته  
په لیکلې توگه خبر ورکړي. دغه خبرتیا د  
لاندې مطالبو لرونکې ده:

۱- د کاندید نوم او ځای (آدرس).

۲- د کاندید د رأیی ورکولو د نوم ثبتونې د  
کارت نقل (کاپی).

## رسمي جریده

۳۹

۳- کاپی سند ثبت حزب در وزارت عدلیه از جانب کاندیدان احزاب سیاسی.

۴- تعهد نامه که تاریخ، محل تولد و تابعیت کاندید را تصدیق نماید.

۵- سند پذیرش نامزدی امضاء شده توسط کاندید.

۶- سمبول یا نشان منتخبه کاندید یا حزب روی ورق رأی دهی.

(۲) اوراق نامزدی همراه با استعفی نامه منظور شده حداقل (۷۵) روز قبل از انتخابات به کمیسیون مستقل انتخابات سپرده میشود.

(۳) حق الشمول برای کاندید ریاست جمهوری مبلغ پنجاه هزار (۵۰۰۰۰) افغانی میباشد و این حق الشمول در صورتی اعاده میگردد که کاندید انتخاب گردد و یا حداقل پانزده فیصد آرای قانونی اجرا شده را در دور اول انتخابات بدست آورد.

(۴) حق الشمول برای کاندید ولسی جرگه مبلغ پانزده هزار (۱۵۰۰۰) افغانی میباشد و این حق الشمول در صورتی اعاده میگردد

۳- د سیاسی گوندونو د کاندیدانو لخوا د عدلیه په وزارت کې د گوند ثبت د سند نقل.

۴- هغه ژمن لیک چې د کاندید د زېږېدو نېټه او ځای او تابعیت تصدیق کړي.

۵- د کاندید لخوا لاسلیک شوی د نومونې دمنلو سند.

۶- د رأی ورکولو د پانې پرمخ، د کاندید یا گوند سمبول یا نښان.

(۲) د نومونې پانې له منظور شوي استعفي لیک سره یو ځای له ټاکنو څخه لږترلږه (۷۵) ورځې دمخه د ټاکنو خپلواک کمیسیون ته سپارل کېږي.

(۳) دجمهوري ریاست د کاندیدلپاره حق الشمول پنځوس زره (۵۰۰۰۰) افغانی دي او دغه حق الشمول به په هغه صورت کې بېرته ورکول کېږي چې کاندید و ټاکل شي یا د ټاکنوپه لومړي پړاو کې د قانوني اجراء شوو لږترلږه په سلو کې پنځلس رأی لاسته راوړي.

(۴) د ولسي جرگې د کاندید لپاره حق الشمول پنځلس زره (۱۵۰۰۰) افغانی دي او دغه حق الشمول په هغه

که کاندید انتخاب گردد و یا حداقل سه فیصد آرای قانونی اجرا شده در حوزه مربوطه را در انتخابات بدست آورد.

(۵) حق الشمول برای کاندید شورای ولایتی مبلغ پنج هزار (۵۰۰۰) افغانی میباشد و این حق الشمول در صورتی اعاده میگردد که کاندید انتخاب گردد و یا حداقل سه فیصد آرای قانونی اجرا شده در حوزه مربوطه را در انتخابات بدست آورد.

(۶) حق الشمول برای کاندید شورای ولسوالی مبلغ سه هزار (۳۰۰۰) افغانی میباشد و این حق الشمول در صورتی اعاده میگردد که کاندید انتخاب گردد و یا حداقل سه فیصد آرای قانونی اجرا شده در حوزه مربوطه را در انتخابات بدست آورد.

(۷) کاندیدان برای ریاست جمهوری، ولسی جرگه، شورای ولایتی و شوری های ولسوالی ها علاوه بر حق الشمول با کاپی کارتهای ثبت نام رأی دهندگان ذیلاً حمایه گردد:

صورت کې بېرته ورکول کېږي چې کاندید و ټاکل شي يا په اړونده حوزه کې د قانوني اجراء شوو لږ تر لږه په سلو کې درې رأیې په ټاکنو کې لاس ته راوړي.

(۵) د ولایتي شوري د کاندید لپاره حق الشمول پنځه زره (۵۰۰۰) افغانی دي او دغه حق الشمول په هغه صورت کې بېرته ورکول کېږي چې کاندید و ټاکل شي يا په اړونده حوزه کې د قانوني اجراء شوو لږ تر لږه په سلو کې درې رأیې په ټاکنو کې لاس ته راوړي.

(۶) د ولسوالۍ شوري د کاندید لپاره حق الشمول درې زره (۳۰۰۰) افغانی دي او دغه حق الشمول په هغه صورت کې بېرته ورکول کېږي چې کاندید و ټاکل شي يا په اړونده حوزه کې د قانوني اجراء شوو لږ تر لږه په سلو کې درې رأیې لاس ته راوړي.

(۷) د جمهوري ریاست، ولسي جرگې، ولایتي شوري او د ولسوالۍ د شوري لپاره کاندیدان دې پر حق الشمول برسېره، د رأیې ورکونکو د نوم ثبتونې د کارتونو په نقلونو (کاپیو) په لاندې توگه ملاتړ شي :

# رسمي جریده

۴۱

۱- کانديد رياست جمهوري با کابې ده هزار (۱۰۰۰۰) کارت رأی دهندگان به سطح ملی که از اقوام و ولايات مختلف کشور باشد.

۲- کانديد ولسي جرگه با کابې پنجمصد (۵۰۰) کارت رأی دهندگان.

۳- کانديد شوري های ولايتی با کابې سه صد (۳۰۰) کارت رأی دهندگان.

۴- کانديد شوري های ولسوالی ها با کابې دو صد (۲۰۰) کارت رأی دهندگان.

۵- هيچ شخص نشي نمیتواند فوتو کابې کارت رأی دهی خود را در هر انتخابات در اختيار بيشتر از يک کانديد قرار دهد.

کابې کارت های جمع شده نزد کمیسیون مستقل انتخابات سری و محفوظ نگهداری میگردد.

۶- کمیسیون مستقل انتخابات مکلف است شرایط مندرج در قانون اساسی و این قانون را در مورد کانديدان تثبيت نماید.

۱- د جمهوري رياست کانديد په ملي سطح د رأیې ورکونکو د کارتونو په لسو زرو (۱۰۰۰۰) نقلونو چې د هېواد له مختلفو قومونو او ولايتونو څخه وي.

۲- د ولسي جرگې کانديد، د رأیې ورکونکو د کارتونو په پنځه سوو (۵۰۰) نقلونو.

۳- د ولايتي شوري گانو کانديد، د رأیې ورکونکو د کارتونو په درې سوو (۳۰۰) نقلونو.

۴- د ولسواليو د شوري گانو کانديد، د رأیې ورکونکو د کارتونو په دوو سوو (۲۰۰) نقلونو.

۵- هېڅ شخص نشي کولای خپل د رأیې ورکولو دکارت نقل (فوتوکابې) په هرو ټاکنو کې له يوه څخه د زياتو کانديدانو په واک کې ورکړي.

دټولو شوو کارتونو نقلونه، د ټاکنو له خپلواک کمېسيون سره پټ او خوندي ساتل کېږي.

۶- د ټاکنو خپلواک کمېسيون مکلف دی د کانديدانو په هکله، په اساسي قانون او دغه قانون کې درج شوي شرايط تثبيت کړي.

## د کاندیدانو نه منل کېدل :

پنځه څلورېنیمه ماده :

(۱) که چېرې کاندید د کاندیدېدو لپاره په اساسي قانون او دغه قانون کې ددرج شوو شرایطو لرونکی نه وي، دټاکنو خپلواک کمېسیون، د نومونې د بشپړو پاڼو له رسېدو وروسته کاندید یا نوموونکی گوند د نه منل کېدو له دلایلو څخه د (۷) ورځو په موده کې خبروي.

(۲) د ټاکنو خپلواک کمېسیون گوند یا خپلواک کاندید ته وخت ورکوي چې د (۷) ورځو په موده کې نیمگړتیا وې لري کړي.

(۳) د ټاکنو خپلواک کمېسیون له ضرب الاجل (وروستی نېټې) وروسته، د نومونې د شرایطو لرونکو کاندیدانو نومونه خبروي.

پر کاندیدانو اعتراض یاله هغه څخه ډډه کول:

شپږ څلورېنیمه ماده :

(۱) هر شخص کولای شي د کاندید پر نومونه په هغه صورت کې چې د قانوني شرایطو لرونکی نه وي، اعتراض وکړي.

## عدم قبولى کاندیدان:

ماده چهل و پنجم:

(۱) هرگاه کاندید، واجد شرایط مندرج در قانون اساسی و این قانون برای کاندید شدن نباشد، کمیسیون مستقل انتخابات کاندید یا حزب نامزد کننده را از دلایل عدم قبولى بعد از وصول اوراق مکمل نامزدی در مدت (۷) روز مطلع میسازد.

(۲) کمیسیون مستقل انتخابات به حزب و یا کاندید مستقل فرصت میدهد که در مدت (۷) روز نواقص و خلاها را مرفوع نماید.

(۳) کمیسیون مستقل انتخابات بعد از ضرب الاجل (تاریخ نهائی) نامزدی و بررسی اوراق نامزدی، اساسی کاندیدان واجد شرایط نامزدی را منتشر می سازد.

اعتراض بر کاندیدان و یا امتناع از آن:

ماده چهل و ششم:

(۱) هر شخص میتواند نامزدی کاندید را در صورتیکه واجد شرایط قانونی نباشد، مورد اعتراض قرار دهد.

## رسمي جریده

۴۳

(۲) اعتراض مندرج فقره (۱) این ماده باید الی تاریخی که توسط کمیسیون مستقل انتخابات تعیین میگردد، به آن کمیسیون سپرده شود. کمیسیون مستقل انتخابات بعد از بررسی لازم درمورد اعتراض مذکور تصمیم اتخاذ نموده و آنرا به طرفین ابلاغ مینماید.

(۳) در صورتی که کاندید از پذیرش نامزدی خود امتناع ورزد، کمیسیون مستقل انتخابات در زمینه امتناع کاندید تصمیم اتخاذ میدارد، برای کاندید و یا حزب سیاسی راجستر شده فرصت داده میشود تا قبل از فرا رسیدن ضرب الاجل و قبل از اینکه کمیسیون لست را ترتیب و به نمایش بگذارد، خود را مطابق به شرایط معینه عیار سازد.

لست احزاب مستحق درمبارزات انتخاباتی و لست نهائی کاندیدان:

ماده چهل و هفتم:

(۱) کمیسیون مستقل انتخابات حد اقل (۶۰) روز قبل از تاریخ انتخابات، آخرین لست کاندیدان مستقل مستحق و کاندیدان

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوی اعتراض باید تر هغې نېټې پورې چې د ټاکنو د خپلواک کمیسیون لخوا ټاکل کېږي، هغه کمیسیون ته وسپارل شي. د ټاکنو خپلواک کمیسیون له لازمي څېړنې وروسته، د نوموړي اعتراض په هکله تصمیم نیسي او هغه دواړو لوریو ته ابلاغوي.

(۳) په هغه صورت کې چې کاندید د خپلې نومونې له منلو څخه ډډه وکړي، د ټاکنو خپلواک کمیسیون د کاندید د امتناع په برخه کې تصمیم نیسي، کاندید یا راجستر شوي سياسي گوند ته فرصت ورکول کېږي تر څو د ضرب الاجل له رسېدو مخکې او مخکې تر دې چې کمیسیون لست ترتیب او نندارې ته یې وړاندې کړي، ځان له ټاکنو شرایطو سره سم عیار کړي.

په ټاکنیزو مبارزو کې د مستحقو گوندونو لست او د کاندیدانو وروستی لست:

اووه څلوېښتمه ماده:

(۱) د ټاکنو خپلواک کمیسیون دې لړترلړه (۶۰) ورځې د ټاکنو له نېټې دمخه د مستحقو خپلواکو کاندیدانو او د ثبت شورو



# رسمي جریده

۴۴

احزاب ثبت شده مستحق را ترتیب و به نمایش بگذارد.

(۲) لست های مربوطه در روز رأی دهی در محلات رأی دهی نصب میگردد.

برداشتن مواد تبلیغاتی:

ماده چهارم و هشتم:

کمیسیون مستقل انتخابات صلاحیت دارد در روز انتخابات دستور برداشتن مواد تبلیغاتی را که در صد متری مراکز رأی دهی به نمایش گذاشته شده باشد، صادر نماید.

منع حمل سلاح در مراکز

رأی گیری:

ماده چهارم و نهم:

هیچ شخص نمیتواند سلاح و یا سایر اشیای که منحصراً از آن استفاده شده بتواند، در فاصله پنجمصد (۵۰۰) متری مراکز رأی دهی، حمل نماید. حمل سلاح توسط مسوولین امنیتی به استیذان وزارت امور داخله ازین حکم مستثنی است.

مستحقو گوندونو وروستی لست ترتیب او نندارې ته وړاندې کړي.

(۲) اړوند لستونه د رأیې وړکولو په ورځ د رأیې وړکولو په ځایونو کې نصبېږي.

د تبلیغاتي موادو لرې کول:

اته څلورېننتمه ماده:

د ټاکنو خپلواک کمیسیون واک لري د ټاکنو په ورځ د هغو تبلیغاتي موادو د لرې کولو د ستور چې د رأیې وړکولو د مرکزونو په سل متری کې نندارې ته اېښودل شوي وي، صادر کړي.

د رأیې اخیستنې په مرکزونو کې د

وسلې گړځولو منع:

نهه څلورېننتمه ماده:

هېڅ شخص نشي کولای وسله یا نور هغه شیان چې د وسلې په توگه ورڅخه گټه واخیستلی شي، د رأیې وړکولو په پنځه سوه (۵۰۰) متری واټن کې یې وگړځوي. د کورنیو چارو د وزارت په استیذان د امنیتی مسوولینو په واسطه د وسلو گړځول لږې حکم څخه مستثنی دي.

## رسمي جریده

۴۵

د رأيي اخیستنې پیل او پای :

پنځوسمه ماده :

(۱) په ټاکنيزو مرکزونو کې د رأيي اخیستنې پیل او پای دهغه مهال وېش مطابق صورت مومي چې د ټاکنو د خپلواک کمېسيون لخوا ترتيب او تنظيمېږي.

(۲) رایه اخیسته د هغې کړنلارې مطابق چې د ټاکنو د خپلواک کمېسيون په واسطه ترتيب او تنظيمېږي، صورت مومي.

(۳) په هغه صورت کې چې د ټاکنو مرکز له تاو ترخوالي (شورش، تشدد) توپان، سپلاو یا نورو نا اټکل شوو پېښو سره مخامخ شي چې د رأيي ورکولو بهیر نا شونی کړي، د رأيي ورکولو د مرکز رئیس کولای شي د رأيي ورکولو د درولو (توقف) امر صادر کړي.

(۴) درايي اخیستنې د مرکز رئیس مخکې تر دې چې ددې مادې د (۱) فقرې د حکم مطابق په ټاکلي وخت کې درايي اخیستنې د کار پای اعلام کړي، د رأيي ورکولو په وخت کې، درايي ورکونکو د لیکو (صف) پای په نښه او هر رایه ورکونکي ته چې په لیکه (صف)

آغاز و ختم رأي گيری:

ماده پنجاهم:

(۱) آغاز و ختم رأي گيری در مراکز انتخاباتی مطابق تقسیم اوقاتی صورت میگیرد که از طرف کمیسیون مستقل انتخابات ترتیب و تنظیم می گردد.

(۲) رأي گيری مطابق طرز العملی که توسط کمیسیون مستقل انتخابات ترتیب و تنظیم می گردد، صورت میگیرد.

(۳) در صورتی که مرکز انتخاباتی به شورش، تشدد، توفان، سیلاب یا سایر حوادث غیر مترقبه معروض گردد که جریان رأي دهی را ناممکن سازد، رئیس مرکز رأي گيری میتواند امر توقف رأي دهی را صادر نماید.

(۴) رئیس مرکز رأي گيری قبل از آنکه ختم کار رأي گيری را در وقت تعیین شده مطابق حکم فقره (۱) این ماده اعلام نماید آخر صف رأي دهندگان را در وقت ختم رأي دهی نشانی وبه هر رأي دهنده که در صف قرار دارد

## رسمي جریده

۴۶

اجازه رأی دهی را میدهد.  
(۵) کمیسیون مستقل انتخابات از تأمین شرایط و سهولت ها برای رأی دهی معیوبین اطمینان حاصل مینماید.

اعتراض در مورد رأی دهی:

ماده پنجاه و یکم:

(۱) قبل ازینکه رأی دهنده ورقه رأی دهی را بدست بیاورد، نمایندگان کاندیدان میتوانند در قسمت حق رأی دهی شخص یا رأی دادن وی در مراکز رأی دهی مربوطه اعتراض نمایند.

(۲) رئیس مرکز رأی گیری در مورد قبول یا رد اعتراض تصمیم اتخاذ نموده، جزئیات رد اعتراض یا پذیرش و دلایل خود را در روز انتخابات در سند رسمی درج می نماید.

مهر صندوقهای رأی دهی و سایر

مواد توسط رئیس مرکز

رأی گیری:

ماده پنجاه و دوم:

(۱) به مجردی که صندوق انتخابات

کپی ولاری د رأی ورکولو اجازه ورکوي.  
(۵) د تاکنو خپلواک کمیسیون معیوبینو ته د رأی ورکولو لپاره د شرایطو او آسانتیاوو له برابرولو څخه ډاډ تر لاسه کوي.

د رأی ورکولو په هکله اعتراض:

یو پنځوسمه ماده:

(۱) مخکې تر دې چې رأیه ورکوونکی د رأی ورکولو پاڼه تر لاسه کړي، د کاندیدانو استازي کولای شي د شخص د رأی ورکولو د حق په برخه کې یا د رأی ورکولو په اړوندو مرکزونو کې د هغه په رایه ورکولو باندې اعتراض وکړي.

(۲) د رأی اخیستنې د مرکز رئیس، د اعتراض د منلو یا رد په هکله تصمیم نیسي، د اعتراض د رد یا منلو جزئیات او خپل دلایل د تاکنو په ورځ په رسمي سند کې درجوي.

د رأی اخیستنې د مرکز د رئیس په

واسطه درأی ورکولو د صندوقونو او

نورو موادو مهر کول:

دوه پنځوسمه ماده:

(۱) د تاکنو د صندوق د ډکېدو یا درأی

## رسمي جریده

۴۷

پر یا رأی دهی ختم گردد، رئیس مرکز رأی گیری در حضور نمایندگان کاندیدان و ناظرین انتخابات آنرا طبق طرز العمل تجویز شده، مهرنموده و به نمایندگان کاندیدان که میخواهند عین کار را انجام دهند، اجازه میدهد تا شماره مهرها را یادداشت نمایند.

(۲) رئیس مرکز رأی گیری، صندوق های رأی دهی و بسته های اوراق رأی دهی را با در نظر داشت هدایت کمیسیون مستقل انتخابات، به مرکز شمارش آراء تسلیم مینماید.

### محل و زمان شمارش آراء:

ماده پنجاه و سوم:

شمارش آراء در مراکزى که توسط کمیسیون مستقل انتخابات تعیین می گردد، صورت میگیرد.

### ارائه و تصدیق نتایج:

ماده پنجاه و چهارم:

کمیسیون مستقل انتخابات مسؤول ارائه نتایج انتخابات میباشد. نتایج انتخابات در جریده رسمی نشر گردد.

ورکولوله پای ته رسیده سره جوخت درآیې اخیستې د مرکز رئیس د کاندیدانو د استازو او د ټاکنو د ناظرینو په حضور کې هغه د تجویز شوې کړنلارې مطابق مهر کوي او د کاندیدانو استازو ته چې غواړي عین کار سرته ورسوي، اجازه ورکوي ترڅو د مهرونو ګڼه یادداشت کړي.

(۲) د رأیې اخیستې د مرکز رئیس، د رأیې ورکولو صندوقونه او د رأیې ورکولو د پاڼو بستې د ټاکنو د خپلواک کمپسیون لارښوونې ته په پام سره، د رأیو د شمېرنې مرکز ته تسلیموي.

### د رأیو د شمېرنې ځای او وخت (زمان):

دري پنځوسمه ماده:

د رأیو شمېرنه په هغو مرکزونو کې چې د ټاکنو د خپلواک کمپسیون له خوا ټاکل کېږي، صورت مومي.

### د پایلو وړاندې کول او تصدیق:

څلورپنځوسمه ماده:

د ټاکنو خپلواک کمپسیون د ټاکنو د پایلو د وړاندې کولو مسؤول دی، د ټاکنو پایلې دې په رسمي جریده کې خپرې شي.

د افکارو او نظریاتو منصفانه او

بې پلوه خپرول :

پنځه پنځوسمه ماده :

(۱) د ټاکنیزو مبارزو په بهیر کې دې د عامې خبرتیا په منظور، ټولیزې رسنۍ (تلویزیون، راډیو او اخبار) د ټاکنو د خپلواک کمېسیون د کړنلارې مطابق د کاندیدانو مرامنامې، نظریات او هدفونه په منصفانه او بې پلوه توګه خپاره او نشر کړي.

(۲) کاندیدان باید دولتي ټولیزو رسنیو ته لاس رسېدنه ولري، د ټاکنیزو مبارزو په بهیر کې، دولتي ټولیزې رسنۍ مکلفې دي، د کاندیدانو نظریات، هدفونه او مرامنامې، د ټاکنو د خپلواک کمېسیون په موافقې سره په منصفانه او بې پلوه توګه خپرې او نشر کړي.

د خبري رسنیو کمېسیون :

شپږپنځوسمه ماده :

د ټاکنو خپلواک کمېسیون، د خبري رسنیو کمېسیون د ټاکنو له نېټې لږترلږه (۶۰) ورځې دمخه تاسیسوي.

پخش و نشر منصفانه و بیطرفانه افکار

و نظریات :

ماده پنجاه و پنجم :

(۱) به منظور آگاهی عامه در جریان مبارزات انتخاباتی، رسانه های همگانی (تلویزیون، رادیو و اخبار) مرامنامه ها، نظریات و اهداف کاندیدان را مطابق طرز العمل کمیسیون مستقل انتخابات به طور منصفانه و غیر جانبدارانه پخش و نشر نماید.

(۲) کاندیدان باید به رسانه های همگانی دولتی دسترسی داشته باشند. بمنظور آگاهی عامه، در جریان مبارزات انتخاباتی، رسانه های همگانی دولتی مکلف اند نظریات، اهداف و مرامنامه کاندیدان را با موافقت کمیسیون مستقل انتخابات، بطور منصفانه و بی طرفانه پخش و نشر نمایند.

کمیسیون رسانه های خبری :

ماده پنجاه و ششم :

کمیسیون مستقل انتخابات، کمیسیون رسانه های خبری را حداقل (۶۰) روز قبل از تاریخ انتخابات تأسیس می نماید.

# رسمي جریده

۴۹

این کمیسیون گزارش دهی و نشر منصفانه مبارزات انتخاباتی را نظارت نموده و در مورد هر تخلف از گزارش دهی منصفانه و یا نشر مبارزات انتخاباتی و یا سایر تخلفاتی که به احکام طرز العمل رسانه های خبری انتخابات مربوط میشود، به کمیسیون مستقل انتخابات مشوره میدهد. کمیسیون مستقل انتخابات با نظر داشت سفارشات کمیسیون رسانه ها، اعتراض عامه را در ارتباط به رسانه های خبری شامل تخطی و تخلفات، انتشار میدهد و یا موضوع را به خانونالی مربوط محول میسازد.

## فصل نهم

بررسی شکایات و تخطی های انتخاباتی

شکایات انتخاباتی:

ماده پنجاه و هفتم:

(۱) شکایاتی که در مورد جریان رأی دهی در مرکز رأی دهی مطرح میشود، توسط کمیته تشکیل شده در مرکز رأی دهی به اتفاق آراء حل و فصل میگردد، در صورتیکه اتفاق آراء حاصل نگردد، موضوع به اکثریت دو ثلث آراء حل گردد.

دغه کمیسیون د ریوت و رکولو او د ټاکنیزو مبارزو د منصفانه خپرولو څارنه کوي او د منصفانه ریوت و رکولو او یا د ټاکنیزو مبارزو د خپرولو د هرې سرغړونې یا نورو سرغړونو په هکله چې د ټاکنو د خبري رسنیو د کړنلارې په حکمونو پورې اړه پیدا کوي، د ټاکنو خپلواک کمیسیون ته سلا ورکوي، د ټاکنو خپلواک کمیسیون د رسنیو د کمیسیون د سپارښتنو په پام کې نیولو سره د تخطیو او سرغړونو په اړه عامه اعتراض خپروي او یا موضوع اړوندې څارنوالی ته محولوي.

## فصل نهم

د ټاکنیزو شکایتونو او سرغړونو څېړنه

ټاکنیز شکایتونه:

اووه پنځوسمه ماده:

(۱) هغه شکایتونه چې د رأی و رکولو په مرکزونو کې د رأی و رکولو په هکله مطرح کېږي، د رأی و رکولو په مرکزونو کې د جوړې شوې کمیټې په واسطه د رأیو په اتفاق حل او فصل کېږي، په هغه صورت کې چې د رأیو اتفاق ترلاسه نشي، موضوع دې درأیو په دوه درېیم اکثریت حل شي.

(۲) شکایات در مورد شمارش آراء و نتایج انتخابات ریاست جمهوری و شورای ملی زمانی مطرح میگردد که شمارش آراء صورت گرفته و یا نتایج اعلان گردیده باشد، هرگاه شکایت با اتفاق آرای مسؤولین ذربط حل و فصل نگردد، درینصورت شاکی میتواند در مدت (۴۸) ساعت بعد از ختم شمارش آراء به دفتر ولایتی انتخابات عارض و دفتر مذکور در مدت (۳) روز بعد از وصول شکایت موضوع را حل و فصل نماید. همچنان شاکی میتواند در مدت (۴۸) ساعت به کمیسیون مستقل انتخابات شکایت نموده و کمیسیون مذکور موضوع را در مدت (۷) روز بعد از وصول شکایت، حل و فصل مینماید.

تصمیم کمیسیون مستقل انتخابات نهایی و قابل تعمیم میباشد.

## تخطی های انتخاباتی:

ماده پنجاه و هشتم:

(۱) شخصی که در جریان مبارزات انتخاباتی و یا در انتخابات مرتکب یکی از اعمال ذیل گردد، طبق احکام

(۲) د جمهوری ریاست او ملی شوری د تاکنو د پایلو د شمېرنې په هکله شکایتونه هغه وخت مطرح کېږي چې درایو شمېرنې صورت موندلی وي او یا پایلې اعلان شوې وي، که چېرې شکایت د اړوندو مسوولینو د رایو په اتفاق حل او فصل نشي، پدې صورت کې شاکی کولای شي د رایو د شمېرنې له پایته رسېدو (۴۸) ساعته وروسته د تاکنو ولایتي دفتر ته عارض او نوموړی دفتر د شکایت له رسېدو (۳) ورځې وروسته موضوع حل او فصل کړي. همدارنگه شاکی کولای شي د (۴۸) ساعتونو په موده کې د تاکنو خپلواک کمیسیون ته شکایت وکړي او نوموړی کمیسیون موضوع د شکایت له رسېدو (۷) ورځې وروسته، حل او فصل کوي.

د تاکنو د خپلواک کمیسیون تصمیم وروستی او د تعمیم وړ دی.

## ټاکنیزې سرغړونې:

اته پنځوسمه ماده:

(۱) هغه شخص چې د ټاکنیزو مبارزو په بهیر یا په ټاکنو کې دلاندې عملونو څخه د یوه مرتکب شي د قانون له حکمونو سره سم

## رسمي جریده

۵۱

قانون مورد تعقیب لاندې نیول کېږي :

۱- تهدید یا تخویف رأی دهنده و کاندید یا اخلال در امر انتخابات.

۲- ممانعت از حضور رأی دهندگان، کاندیدان و یا نمایندگان کاندیدان در مراکز رأی دهی، بدون دلیل موجه.

۳- تقلب یا فریب کاری در رأی دهی یا شمارش آراء.

۴- رأی دهی با کارت تقلبی یا کارت شخص دیگر.

۵- تغییر، تبدیل، سرقت و یا محو اسناد انتخاباتی.

۶- جعل کارت های رأی دهی.

۷- فریب کاری در کارت رأی دهی.

۸- استعمال کارت رأی دهی جعلی.

۹- مبادرت به رأی دهی بیش از یکبار.

۱۰- باز کردن و یا شکستن قفل محل نگهداری لوازم و اسباب و همچنان لاک و

تر عدلي تعقیب لاندې نیول کېږي :

۱- د رأی ورکوونکي او کاندید گوانسل یا وېرول یا د ټاکنو د کار گډوډول.

۲- له موجه دلیل پرته د رأی ورکولو په مرکزونو کې د رأی ورکوونکو، کاندیدانو یا د کاندیدانو د استازو له حضور څخه مخنیوی.

۳- په رایه ورکولو یا درایو په شمېرنه کې تقلب یا غولونه (فریبکاری).

۴- په کچه (تقلبی) کارت یا دبل شخص په کارت رایه ورکول.

۵- د ټاکنیزو سندونو تغییر، تبدیل، غلا یا محوه کول.

۶- د رأی ورکولو د کارتونو جعل کول.

۷- د رأی ورکولو په کارت کې غولونه.

۸- د رأی ورکولو د جعلی کارت استعمالول.

۹- له یو ځل څخه زیات په رایه ورکولو لاس پورې کول.

۱۰- له واک پرته د لوازمو او اسبابو دساتنې د ځای د قفل پرانیستل او همدارنگه



مهر صندوق های رأی دهی، بدون صلاحیت.

۱۱- جلوگیری از اشتراک رأی دهندگان یا کاندیدان در پرونده انتخابات.

۱۲- استفاده از پولی که از راه های غیر قانونی و یا منابع خارجی بدست آمده باشد.

۱۳- استعمال کلمات یا سخنرانی توهین آمیز.

۱۴- تشویق و تحریک سایر اشخاص به ارتکاب یکی از اعمال فوق.

(۲) هر گاه کمیسیون مستقل انتخابات تشخیص دهد که حزب و یا کاندید مستقل، مرتکب تخطی های انتخاباتی را رهنمایی یا حمایت نموده، در آن صورت میتواند تحریمی را بر آن حزب یا کاندید وضع نماید.

(۳) در صورتی که کمیسیون مستقل انتخابات تشخیص دهد که تخطی از احکام این قانون صورت گرفته، صورت تخطی را با دلایل موجه به مراجع ذیربط قانونی و یا خارتوالی راجع میسازد.

د رأیی ورکولو د صندوقونو د لاک او مهر ماتول.

۱۱- د ټاکنو په پروسه کې د رأیی ورکونکو یا کاندیدانو له گډون څخه مخنیوی.

۱۲- له هغو پیسو څخه چې له غیرقانوني لارو یا بهرنیو سرچینو څخه، لاس ته راغلي وي گټه اخیستل.

۱۳- د شرم وړ (توهین آمیزو) کلمو استعمالول یا وینا کول.

۱۴- له پورتنیو اعمالو څخه د یوه ارتکاب ته د نورو اشخاصو هڅول او لمسول.

(۲) که چېرې د ټاکنو خپلواک کمیسیون تشخیص کړي چې گوند یا خپلواک کاندید د ټاکنیزو سرغړونو مرتکب ته لارښوونه یا بې ملاتړ کوي، په هغه صورت کې کولای شي پر هغه گوند یا کاندید بانسې تحریم وضع کړي.

(۳) په هغه صورت کې چې د ټاکنو خپلواک کمیسیون تشخیص کړي چې ددې قانون له حکمونو څخه سرغړونه شوې ده سرغړونه له موجهو دلیلونو سره اړوندو قانوني مراجعو یا خارتوالی ته راجع کوي.

# رسمي جریده

۵۳

## لسم فصل

متفرقه حکمونه

د ټاکنو ځنډول يا تعليق کول:

نهه پنځوسمه ماده :

په هغه صورت کې چې امنیتي، مالي، تخنیکي شرایط او نه اټکل کېدونکې پېښې، د ټاکنو د اړېدل ناممکن کړي او یا داچې د ټاکنو د پروسې مشروعیت ته ستر زیان وره وي، د ټاکنو خپلواک کمېسیون کولای شي، ټاکنې په اړونده حوزه کې د هغو حالاتو تر رفع کېدو پورې و ځنډوي یا یې د تعليق په حالت کې پرېږدي.

دلایحو او کړنلارو ترتیبول :

شپېتمه ماده :

(۱) ددې قانون حکمونه یوازې د جمهوري ریاست، ملي شوري، ولایتي او د ولسوالیو د شوري گانو د لومړنۍ دورې لپاره د تطبیق وړ دي.

(۲) ددې قانون د حکمونو دښه تطبیق لپاره، د ټاکنو خپلواک کمېسیون مکلف دی تر څو لایحې، کړنلارې او جلا لارښودونه وضع او خپاره کړي.

## فصل دهم

احکام متفرقه

تعویق یا تعليق انتخابات:

ماده پنجاه ونهم:

در صورتیکه شرایط امنیتی، مالی، تخنیکي و حوادث غیر مترقبه، تدویر انتخابات را غیر ممکن سازد و یا اینکه مشروعیت پروسه انتخابات را به کلی صدمه رساند، کمیسیون مستقل انتخابات میتواند، انتخابات را در حوزه مربوطه الی رفع آن حالات، به تعویق انداخته یا به حالت تعليق قرار دهد.

ترتیب لوايح و طرز العمل ها:

ماده شصتم:

(۱) احکام این قانون صرف برای اولین دوره انتخابات ریاست جمهوری، شورای ملی، شورای ولایتي و شوری های ولسوالیها قابل تطبیق میباشد.

(۲) به منظور تطبیق بهتر احکام این قانون کمیسیون مستقل انتخابات مکلف است تا لوايح، طرز العمل ها و رهنمود های جداگانه را وضع و نشر نماید.

## یوولسم فصل

په انتقالي پړاو (دوره) کې ټاکنې

د ټاکنو اداره :

یو شپېتمه ماده :

د ټاکنو د لومړنۍ پروسې د چمتووالي، تنظیم، تدویر او څارنې لپاره چې د انتقالي دورې د بشپړېدو بشودونکي دي، د افغانستان انتقالي اسلامي دولت له ملگرو ملتو څخه د مرستې غوښتنه کړې چې د ټاکنو د تنظیم د گډ دفتر تاسیس یو له دغو مرستو څخه دی او د ۱۳۸۲ د سلواغې د ۲۹ نېټې د (۱۱۰) گڼې فرمان مطابق او دملگرو ملتو د نړیوالو متخصصینو په برخې اخیستنې سره یې صورت موندلی، ټول هغه واکونه چې ددې قانون له مخې د ټاکنو خپلواک کمیسیون ته سپارل شويدي، د انتقالي دورې تر پایه، د ټاکنو د تنظیم د گډ دفتر په واسطه اعمالېږي.

د ټاکنو خپلواک کمیسیون له جوړېدو وروسته د ټاکنو د تنظیم په گډ دفتر کې د ټاکنو د موقت کمیسیون موقت نیسي، د انتقالي دورې په بشپړېدو سره د ټاکنو

## فصل یازدهم

انتخابات در دوره انتقالی

اداره انتخابات :

ماده شصت و یکم:

برای آمادگی، تنظیم، تدویر و نظارت اولین پروسه انتخابات که نشان دهنده تکمیل دوره انتقالی میباشد، دولت انتقالی اسلامی افغانستان از ملل متحد تقاضای معاونت نموده است که تاسیس دفتر مشترک تنظیم انتخابات یکی ازین معاونت ها بوده و طبق فرمان شماره (۱۱۰) مؤرخ ۲۹ دلو ۱۳۸۲ و با سهم گیری متخصصین بین المللی سازمان ملل متحد صورت گرفته است. کلیه صلاحیت های که حسب این قانون به کمیسیون مستقل انتخابات تفویض شده، الی پایان دوره انتقالی توسط دفتر مشترک تنظیم انتخابات اعمال میگردد.

کمیسیون مستقل انتخابات بعد از ایجاد، موقت کمیسیون موقت انتخابات را در دفتر مشترک تنظیم انتخابات احراز می نماید. با تکمیل دوره انتقالی کمیسیون

## رسمي جریده

۵۵

مستقل انتخابات همه صلاحیت های مندرج این قانون را کسب می نماید. الی ایجاد کمیسیون مستقل انتخابات، حق تصمیم گیری و رأی دهی اعضای بین المللی دفتر مشترک تنظیم انتخابات حسب فرمان شماره (۱۱۰) محفوظ می باشد.

### تاریخ انفاذ:

ماده شصت و دوم:

این قانون از تاریخ توشیح، نافذ و در جریده رسمی نشرگردد و با انفاذ آن احکام مغایر این قانون ملغی شمرده میشود.

خپلواک کمیسیون، پدې قانون کې ټول درج شوي واکونه ترلاسه کوي، د ټاکنو د خپلواک کمیسیون تر جوړېدو پورې، د ټاکنو د تنظیم د کله دفتر د نړیوالو غړو د تصمیم نیونې او د رأیې ورکولو حق د (۱۱۰) گڼه فرمان له مخې خوندي دی.

### د انفاذ نېټه:

دوه شپېتمه ماده:

دغه قانون د توشیح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جریده کې دې خپور شي او په نافذېدو سره یې، ددې قانون مغایر حکمونه لغوه کښل کېږي.

# اشتراک سالانه

در مرکز و ولایات: (۵۰۰) افغانی  
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت  
خارج از کشور (۱۵۰) دالر امریکائی

قیمت این شماره: (۵۰) افغانی

نمبر تېلفون: (۲۵۰۹۳)

تعداد طبع: (۵۰۰۰) جلد

**TRANSITIONAL ISLAMIC  
STATE OF  
AFGHANISTAN**

**MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL  
GAZETTE**

**Extraordinary Issue**

**Election Law**

**ISSUE :NO. 829**

**Date : May /30/2004**